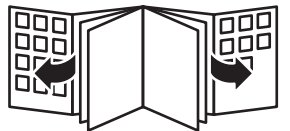
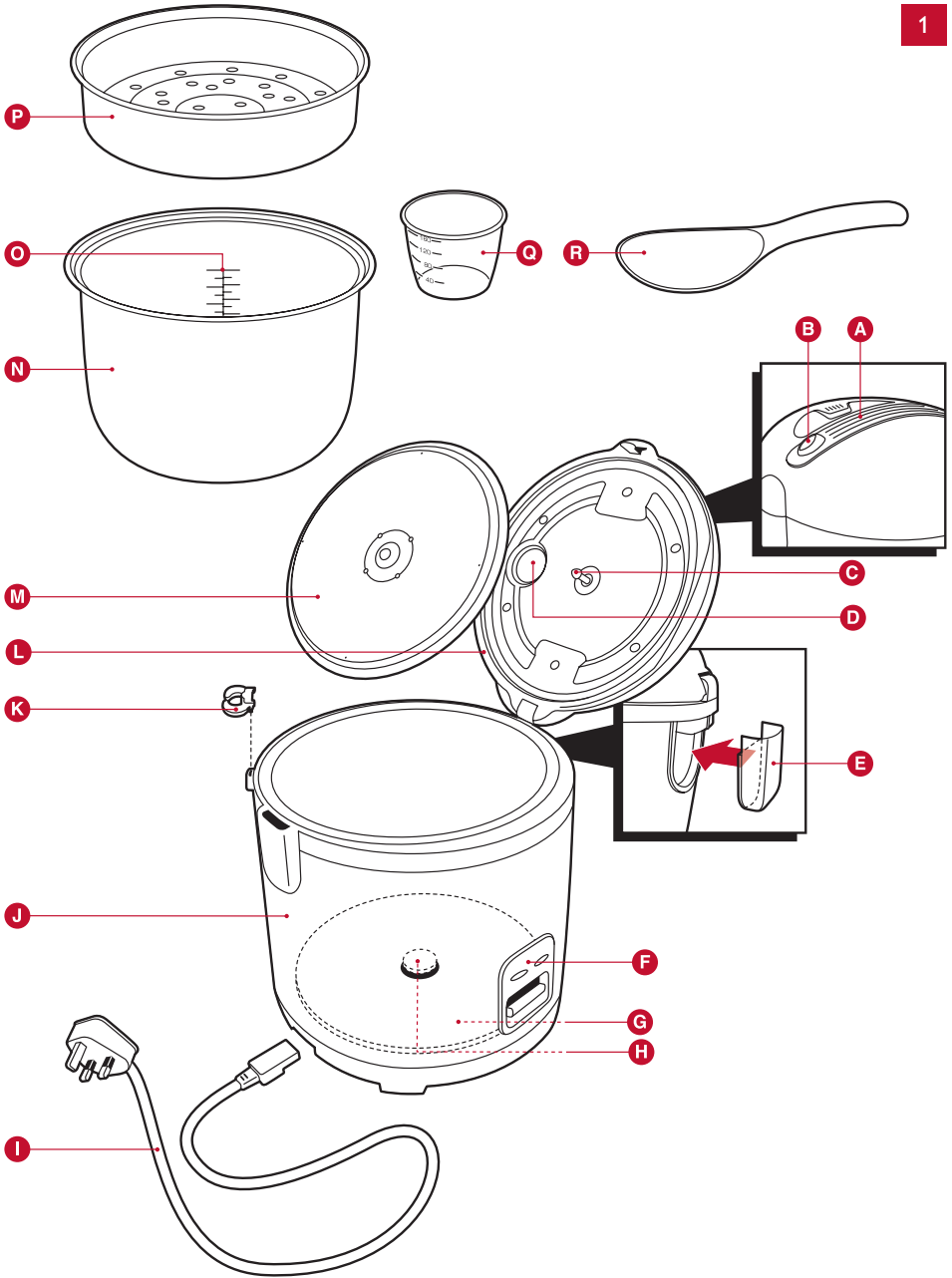


**HD4706, HD4702**



**PHILIPS**







**ENGLISH** 6  
**INDONESIA** 10  
**BAHASA MELAYU** 14  
ภาษาไทย 18  
**TIẾNG VIỆT** 21  
繁體中文 25  
简体中文 29  
العربية 34  
فارسی 38

**General description (Fig. 1)**

- A** Lid handle
- B** Release button
- C** Mounting pin
- D** Steam vent
- E** Dew collector
- F** Control panel
- G** Heating plate
- H** Magnetic switch
- I** Mains cord
- J** Main body
- K** Scoop holder
- L** Outer lid
- M** Detachable inner lid
- N** Inner pot
- O** Water level indication
- P** Steam tray
- Q** Measuring cup
- R** Rice scoop

**Important**

Read these instructions for use carefully before using the appliance and save them for future reference.

- ▶ Check if the voltage indicated on the appliance corresponds to the local mains voltage before you connect the appliance.
- ▶ Only connect the appliance to an earthed wall socket. Always ensure the plug is inserted firmly into the socket.
- ▶ If the mains cord is damaged, it must be replaced by Philips, a service centre authorised by Philips or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- ▶ Never immerse the housing in water, nor rinse it under the tap.
- ▶ Make sure the heating plate, magnetic switch and inner pot are clean and dry before switching the rice cooker on.
- ▶ Do not use the rice cooker for deep frying food and do not let any part of the rice cooker come into contact with hot oil.
- ▶ Do not switch the rice cooker on without having inserted the inner bowl.
- ▶ Always unplug the rice cooker and let it cool down before cleaning it.
- ▶ Do not place the inner pot directly over an open flame for cooking.
- ▶ Do not obstruct the steam vent with any article, e.g. a piece of cloth, during operation.
- ▶ Keep the appliance out of the reach of children. Do not let the mains cord hang over the edge of the table or worktop on which the appliance is standing.
- ▶ This appliance is intended for household use only. If the appliance is used improperly or for (semi-)professional purposes or if it is used in a way that is not in accordance with the instructions for use, the guarantee will become invalid and Philips will not accept liability for any damage caused.
- ▶ Place the rice cooker on a level surface.
- ▶ The accessible surfaces may become hot when the appliance is in operation.

**Electromagnetic fields (EMF)**

This Philips appliance complies with all standards regarding electromagnetic fields (EMF). If handled properly and according to the instructions in this user manual, the appliance is safe to use based on scientific evidence available today.

### Before first use

- 1** Clean the separate parts of the rice cooker thoroughly before using the appliance for the first time (see chapter 'Cleaning'). Make sure all parts are completely dry before you start using the appliance.
- 2** Attach the scoop holder to the main body of the rice cooker (Fig. 2).

### Using the appliance

#### Cooking rice

- 1** Measure the rice using the measuring cup provided.  
Each cup of uncooked rice normally gives 2 bowls of cooked rice. Do not exceed the quantities indicated on the inside of the inner pot.
  - HD4702: 3-10 cups of rice
  - HD4706: 1-5.5 cups of rice
- 2** Wash the rice thoroughly.  
Use a separate container to wash the rice to avoid damaging the non-stick coating of the inner pot.
- 3** Pour the pre-washed rice into the inner pot.
- 4** Add water to the level indicated on the scale inside the pot that corresponds to the number of cups of rice used. Then smooth the rice surface.  
For instance, if you cook 4 cups of rice, add water up to the 4-cup level indicated on the scale.
  - ▶ HD4702 (Fig. 3)
  - ▶ HD4706 (Fig. 4)

*Note: The level marked inside the pot is just an indication; you can always adjust the water level for different types of rice and your own preference.*

- 5** Press the release button and open the lid by means of the handle.
- 6** Put the inner pot in the rice cooker. Check if the inner pot is in proper contact with the heating plate.  
Make sure that the outside of the inner pot is dry and clean and that there is no foreign residue on the heating plate or the magnetic switch.
- 7** Close the lid of the rice cooker and put the plug in the wall socket.  
The cook light goes on.
- 8** Press the control lever down to start the cooking process (Fig. 5).
  - ▶ When the cooking process is finished, the cook light goes out and the keep-warm light goes on automatically (Fig. 6).

*Note: If you do not press the control lever down, the cook light will go out after a few minutes and the keep-warm light will go on automatically.*
- 9** Open the lid and stir the rice (Fig. 7).  
For the best results, do this just after the keep-warm light has gone on. Then close the lid firmly to continue the keep-warm function. Stirring the rice allows excess steam to escape. This will give fluffier rice.

#### Steaming

The steaming function may only be used in combination with the rice cooking function (see section 'Rice cooking').

- 1** Follow steps 1 to 6 in section 'Rice cooking'. When measuring the rice, make sure there is enough room left for the steam tray.

- 2 Put the food to be steamed on a plate or in the steam tray.

To ensure even steaming, the food should be spread out evenly and should not be piled up.

- 3 Put the steam tray in the inner pot on top of the rice. (Fig. 8)

- 4 If you are using a separate plate, put it in the steam tray.

- 5 Close the lid firmly.

- 6 Follow steps 7 and 8 in section 'Rice cooking'.

The steamed food will be ready when the rice cooking process is finished.

- 7 Open the lid and carefully remove the steamed food from the plate or steam tray. Use a kitchen glove or cloth, as the plate and steam tray will be very hot.

Beware of the hot steam.

## Cleaning

Wait until the rice cooker has cooled down sufficiently.

- 1 Unplug the rice cooker.

- 2 Take the steam tray and the inner pot out of the main body of the appliance. Soak the inner pot in lukewarm water for a few minutes.

- 3 Remove the dew collector by pulling it towards you (Fig. 9).

- 4 Detach the inner lid from the outer lid by gently pulling it off the mounting pin. (Fig. 10)

To attach the inner lid again, push it firmly onto the mounting pin.

- 5 Clean the inner lid, inner pot, steam tray, rice scoop and dew collector with a sponge or a cloth in hot soapy water.

Do not use abrasive cleaning agents, scourers or metal utensils to clean the inner pot as these will damage the non-stick coating.

- 6 Use only a damp cloth to wipe the outside and inside of the main body of the rice cooker.

Never immerse the main body in water. Wipe the heating plate with a dry cloth.

## Environment

- Do not throw the appliance away with the normal household waste at the end of its life, but hand it in at an official collection point for recycling. By doing this you will help to preserve the environment (Fig. 11).

## Guarantee & service

If you need information or if you have a problem, please visit the Philips website at [www.philips.com](http://www.philips.com) or contact the Philips Customer Care Centre in your country (you will find its phone number in the worldwide guarantee leaflet). If there is no Customer Care Centre in your country, turn to your local Philips dealer or contact the Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

## Troubleshooting

If your rice cooker does not function properly or if the cooking quality is insufficient, consult the table below. If you are unable to solve the problem by means of this troubleshooting guide, contact your local Philips dealer or call the Philips Helpline. You will find its telephone number in the worldwide guarantee leaflet.



Problem	Cause	Solution
The cook light does not go on.	There is a connection problem.	Check if the rice cooker is connected to the mains and if the plug is inserted firmly into the wall socket.
	The light is defective.	Contact your nearest Philips dealer.
The keep-warm light does not go on when the cooking process is finished.	The light is defective.	Contact your nearest Philips dealer.
The rice is not cooked.	Not enough water has been added.	Add water according to the scale on the inside of the inner pot (see chapter 'Using the appliance').
	The cooking mode has not been activated.	Push the control lever down to start the cooking process.
	The inner pot is not in good contact with the heating plate.	Make sure that there is no foreign residue on the heating plate or on the magnetic switch.
		Make sure that the heating plate and the magnetic switch are clean and dry.
	The heating element is damaged.	Contact your nearest Philips dealer.
The food has not been steamed well enough.	There is too much food in the steam tray.	Distribute the food evenly and do not steam too much food at one time.

**Gambaran umum (Gbr. 1)**

- A** Pegangan tutup
- B** Tombol pelepas
- C** Pin tengah
- D** Lubang uap
- E** Penampung embun
- F** Panel kontrol
- G** Pelat pemanas
- H** Saklar magnetik
- I** Kabel listrik
- J** Kabel alat
- K** Gantungan centong
- L** Tutup bagian luar
- M** Tutup bagian dalam
- N** Panci bagian dalam
- O** Indikator ukuran air
- P** Baki kukusan
- Q** Cangkir pengukur
- R** Centong nasi

**Penting**

Bacalah petunjuk penggunaan ini dengan saksama sebelum menggunakan alat dan simpanlah untuk referensi jika dibutuhkan kelak.

- **Periksalah apakah voltase pada alat sesuai dengan voltase listrik di rumah Anda, sebelum menghubungkan alat.**
- **Alat hanya boleh dihubungkan ke stopkontak yang di-arde. Selalu pastikan steker dimasukkan pas ke dalam soket.**
- **Jika kabel listrik rusak, maka harus diganti oleh Philips, pusat servis resmi Philips atau orang yang mempunyai keahlian sejenis agar terhindar dari bahaya.**
- **Jangan merendam wadah di dalam air, ataupun mencucinya di bawah keran.**
- **Pastikan pelat pemanas, saklar magnetik dan panci bagian dalam bersih dan kering sebelum menyalakan pemasak nasi.**
- **Jangan gunakan pemasak nasi untuk makanan yang digoreng dan jangan biarkan ada bagian dari pemasak nasi terkena minyak panas.**
- **Jangan menyalakan pemasak nasi tanpa memasukkan dahulu pancinya.**
- **Sebelum membersihkan, selalu cabut steker pemanak nasi dan tunggu sampai dingin.**
- **Jangan meletakkan panci bagian dalam di atas api untuk memasak.**
- **Jangan menyumbat lubang uap dengan benda apapun, misalnya kain, saat dioperasikan.**
- **Jauhkan alat ini dari jangkauan anak-anak. Jangan biarkan kabel menggantung di ujung meja atau pada bagian atas tempat alat berada.**
- **Alat ini dimaksudkan untuk penggunaan rumah tangga saja. Jika alat ini digunakan tidak dengan benar atau untuk tujuan (semi-)profesional, atau digunakan dengan cara yang tidak sesuai dengan instruksi penggunaan, maka jaminan akan batal dan Philips tidak bertanggung jawab atas setiap kerusakan yang terjadi.**
- **Simpan pemasak nasi pada permukaan yang datar.**
- **Permukaan alat akan menjadi panas pada saat dioperasikan.**

**Medan elektromagnet (EMF)**

Alat Philips ini mematuhi semua standar yang berkenaan dengan medan elektromagnet (EMF). Jika ditangani sebagaimana layaknya dan sesuai dengan petunjuk dalam buku panduan ini, alat tersebut aman digunakan menurut bukti ilmiah yang kini tersedia.

## Sebelum menggunakan alat pertama kali.

- 1 Bersihkan tiap-tiap bagian pemasak nasi dengan seksama sebelum digunakan pertama kali (lihat bab ‘Membersihkan’). Pastikan semua bagian benar-benar kering sebelum Anda menggunakan alat ini.
- 2 Pasang gantungan centong ke badan pemasak nasi (Gbr. 2).

## Menggunakan alat

### Memasak nasi

- 1 Takar nasi dengan menggunakan cangkir takaran yang sudah disediakan. Tiap secangkir beras biasanya menghasilkan 2 mangkuk nasi. Jangan melewati ukuran yang ada pada panci bagian dalam.
  - HD4702: 3-10 cangkir beras
  - HD4706: 1-5,5 cangkir beras
- 2 Cuci beras sampai bersih. Gunakan wadah lain untuk mencuci beras agar tidak merusak lapisan anti lengket pada panci bagian dalam.
- 3 Tuangkan nasi yang sudah dicuci ke dalam panci bagian dalam.
- 4 Tambahkan air sampai ukuran skala di bagian dalam panci sesuai dengan jumlah cangkir beras yang dipakai. Lalu ratakan permukaan beras. Misalnya, untuk 4 cangkir beras, tambahkan air hingga seukuran 4 cangkir yang ditunjukkan pada skala.
  - ▶ HD4702 (Gbr. 3)
  - ▶ HD4706 (Gbr. 4)

*Catatan: Ukuran yang tertera didalam panci hanya sebagai panduan saja; Anda boleh saja menyesuaikan ukuran air dengan jenis beras yang berbeda sesuai selera.*

- 5 Tekan tombol pembuka lalu buka tutupnya dengan menggunakan pegangan.
- 6 Masukkan panci ke dalam pemasak nasi. Periksa apakah panci bagian dalam sudah pas menempel ke pelat pemanas. Pastikan bagian luar panci dalam keadaan kering dan bersih dan tidak ada benda apapun pada pelat pemanas atau saklar magnetik.
- 7 Tutup pemasak nasi lalu pasang steker ke soket listrik. Lampu cook (memasak) akan menyala.
- 8 Tekan tuas kontrol ke bawah untuk memulai proses memasak (Gbr. 5).
  - ▶ Setelah proses memasak selesai, lampu cook (masak) akan mati dan lampu keep-warm (tetap hangat) secara otomatis akan terus menyala (Gbr. 6).

Catatan: Bila tuas kontrol tidak ditekan ke bawah, lampu cook akan mati setelah beberapa menit dan lampu keep-warm secara otomatis akan terus menyala.
- 9 Buku tutup lalu aduk nasi (Gbr. 7). Agar hasilnya bagus, lakukan hal ini setelah lampu keep-warm menyala. Lalu tutup rapat untuk melanjutkan fungsi penghangat. Mengaduk nasi akan membuat uap yang berlebihan keluar. Ini akan menghasilkan nasi yang pulen.

### Mengukus

Fungsi pengukus hanya bisa digunakan dengan menggabungkannya dengan fungsi pemasak nasi (lihat bagian ‘Memasak nasi’)

- 1 Ikuti langkah 1 sampai 6 pada bagian ‘Memasak nasi’. Saat mengukur beras, pastikan ada sisa tempat yang cukup untuk baki kukusan.

**2** Taruh makanan yang akan dikukus pada piring atau baki kukusan..  
Agar hasil kukusan merata, makanan harus tersebar rata dan jangan ditumpuk.

**3** Taruh baki kukusan dalam panci bagian dalam di atas nasi. (Gbr. 8)

**4** Jika Anda menggunakan piring lain, taruh piring itu dalam baki kukusan.

**5** Tutup rapat pemasak nasi.

**6** Ikuti langkah 7 dan 8 pada bagian 'Memasak nasi'.  
Makanan yang dikukus akan siap setelah proses menanak nasi selesai.

**7** Buka tutup lalu perlahan keluarkan makanan yang dikukus dari baki kukusan atau piring.  
Gunakan sarung tangan dapur atau kain, karena baki kukusan dan piring sangat panas.

Hati-hati terhadap uap panas.

### **Membersihkan**

Tunggu sampai pemasak nasi sudah cukup dingin.

**1** Cabut steker pemasak nasi.

**2** Keluarkan baki kukusan dan panci dari alat pemasak nasi. Rendam panci beberapa menit di dalam air suam-suam kuku.

**3** Lepaskan penampung embun dengan menariknya ke arah Anda (Gbr. 9).

**4** Lepaskan tutup bagian dalam dari tutup bagian luar dengan cara menarik perlahan keluar dari pin tengah. (Gbr. 10)

Untuk memasang kembali penutup, tekan kuat di atas pin tengah.

**5** Bersihkan tutup bagian dalam, panci bagian dalam, baki kukusan, centong nasi dan penampung embun dengan spon atau kain di dalam air panas yang diberi sabun.

Jangan menggunakan bahan pembersih yang keras, ampelas atau barang logam untuk membersihkan panci bagian dalam karena bisa merusak lapisan anti lengketnya.

**6** Gunakan hanya kain lembab untuk menyeka bagian luar dan dalam alat pemasak nasi

Jangan merendam alat di dalam air. Seka pelat pemanas dengan kain kering.

### **Lingkungan**

**D** Jangan membuang alat bersama limbah rumah tangga biasa jika alat sudah tidak bisa dipakai lagi, tetapi serahkan ke tempat pengumpulan barang bekas yang resmi untuk didaur ulang. Dengan melakukan hal ini, Anda ikut membantu melestarikan lingkungan. (Gbr. 11)

### **Garansi & servis**

Jika Anda memerlukan informasi atau mengalami masalah, silakan kunjungi situs web Philips di [www.philips.com](http://www.philips.com) atau hubungi Pusat Layanan Pelanggan Philips di negara Anda (Anda dapat memperoleh nomor teleponnya dalam leaflet garansi yang berlaku di seluruh dunia). Jika tidak ada Pusat Layanan Pelanggan di negara Anda, silakan datang ke dealer Philips setempat atau hubungi Bagian Servis dari Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

## Mengatasi Masalah

Bila pemasak nasi tidak berfungsi sebagaimana mestinya atau bila kualitas masakan kurang matang, lihat tabel di bawah ini. Bila Anda tidak bisa mengatasi masalahnya dengan menggunakan panduan mengatasi masalah, hubungi dealer Philips terdekat atau telepon Philips Helpline. Nomor telepon dapat dilihat di kartu garansi manca negara.

Masalah	Penyebab	Solusi
Lampu cook tidak menyala.	Ada masalah hubungan arus listrik.	Periksa apakah penanak nasi sudah terhubung ke listrik dan steker sudah dimasukkan dengan pas ke dalam stopkontak.
	Lampu rusak.	Hubungi dealer Philips terdekat.
Lampu keep-warm tidak menyala ketika proses memasak sudah selesai.	Lampu rusak.	Hubungi dealer Philips terdekat.
Nasi tidak matang.	Air yang ditambahkan kurang banyak.	Tambahkan air sesuai skala di dalam panci (lihat bab 'Menggunakan alat').
	Mode memasak tidak diaktifkan.	Tekan tuas kontrol ke bawah untuk memulai proses memasak.
	Bagian dalam panci kurang menempel ke pelat pemanas.	Patikan tidak ada benda asing pada pelat pemanas atau saklar magnetik.  Pastikan pelat pemanas dan saklar magnetik bersih dan kering.
	Pelat pemanas rusak.	Hubungi dealer Philips terdekat.
Makanan tidak dikukus sampai matang.	Terlalu banyak makanan di dalam baki kukusan.	Tebar makanan hingga merata dan jangan mengukus terlalu banyak makanan sekaligus.

**Perihalhan umum (Gamb. 1)**

- A** Gagang tudung
- B** Butang pelepas
- C** Pin pencagak
- D** Bolong stim
- E** Pengumpul embun
- F** Panel kawalan
- G** Plat pemanasan
- H** Suis bermagnet
- I** Kord sesalur kuasa
- J** Jasad utama
- K** Pemegang senduk
- L** Tudung luar
- M** Tudung dalam boleh tanggal
- N** Perikut dalam
- O** Penunjuk paras air
- P** Dulang stim
- Q** Cawan penyukat
- R** Senduk nasi

**Penting**

Baca arahan ini dengan teliti sebelum menggunakan perkakas dan simpan arahan ini untuk rujukan pada masa depan.

- Periksa sama ada voltan yang ditunjukkan pada perkakas sepadan dengan voltan sesalur kuasa setempat sebelum anda menyambungkan perkakas.
- Sambungkan perkakas hanya dengan soket dinding terbumi. Sentiasa pastikan plag dimasukkan dengan rapi ke dalam soket.
- Jika sesalur kuasa rosak, ia mesti digantikan oleh Philips, pusat servis yang dibenarkan oleh Philips atau pihak-pihak yang telah diluluskan bagi mengelakkan bahaya.
- Jangan sekali-kali tenggelamkan perumah ke dalam air, mahupun membilasnya di bawah air paip.
- Pastikan plat pemanas, suis bermagnet dan periuk dalam berkeadaan bersih dan kering sebelum menghidupkan periuk pemasak nasi.
- Jangan gunakan pemasak nasi untuk menggoreng jeluk makanan dan jangan biarkan mana-mana bahagian pemasak nasi bersentuhan dengan minyak panas.
- Jangan hidupkan periuk pemasak nasi tanpa memasukkan periuk dalam.
- Cabutkan plag periuk pemasak nasi dan biarkan sehingga sejuk setiap kali sebelum membersihkannya.
- Jangan letakkan periuk dalam terus di atas nyalaan api untuk memasak.
- Jangan halang bolong stim dengan apa-apa barang, seperti kain, semasa perkakas beroperasi.
- Jauhkan perkakas daripada capaian kanak-kanak. Jangan biarkan kord sesalur kuasa tergantung melepasi pinggir meja atau permukaan kerja tempat perkakas disimpan.
- Peralatan ini hanya untuk kegunaan rumah sahaja. Jika peralatan digunakan dengan tidak betul atau bagi tujuan (separa) profesional, atau penggunaannya tidak selaras dengan arahan penggunaan, jaminan akan terbatal dan Philips tidak akan menerima tanggungjawab terhadap apa-apa kerosakan yang menjadi akibat.
- Letakkan periuk pemasak nasi di atas permukaan yang rata.
- Permukaan yang dapat dicapai mungkin menjadi panas apabila perkakas beroperasi.

## Medan Elektro Magnet (EMF)

Perkakas Philips ini mematuhi semua piawai yang berhubung dengan medan elektromagnet (EMF). Jika dikendalikan dengan betul dan mematuhi arahan dalam manual pengguna ini, perkakas selamat untuk digunakan menurut bukti saintifik yang boleh didapati pada masa ini.

### Sebelum penggunaan pertama

- 1** Bersihkan bahagian berasingan periuk pemasak nasi dengan sempurna sebelum menggunakan perkakas pada kali pertama (lihat bab 'Membersihkan').Pastikan semua bahagian benar-benar kering sebelum anda menggunakan perkakas.
- 2** Pasangkan pemegang senduk pada jasad utama periuk pemasak nasi (Gamb. 2).

### Menggunakan perkakas

#### Memasak nasi

- 1** Ukur beras menggunakan cawan penyukat yang disediakan.  
Setiap cawan beras biasanya memberikan 2 mangkuk nasi. Jangan lebih kuantiti yang ditunjukkan pada permukaan dalam periuk dalam.
  - HD4702: 3-10 cawan beras
  - HD4706: 1-5.5 cawan beras
- 2** Basuh beras dengan sempurna.  
Gunakan bekas lain untuk membasuh beras supaya salutan tidak lekat pada periuk dalam tidak rosak.
- 3** Tuangkan beras yang sudah dibasuh ke dalam periuk dalam.
- 4** Tambahkan air sehingga aras yang ditunjukkan pada skala di dalam periuk, yang sepadan dengan bilangan cawan beras yang digunakan. Kemudian ratakan permukaan beras.  
Contohnya, jika anda memasak 4 cawan beras, tambahkan air sehingga aras 4 cawan yang ditunjukkan pada skala.
  - ▶ HD4702 (Gamb. 3)
  - ▶ HD4706 (Gamb. 4)

*Nota: Aras yang ditandakan di dalam periuk cuma panduan; anda boleh melaraskan aras air bagi jenis beras yang berlainan ataupun mengikut cita rasa anda.*

- 5** Tekan butang pelepas dan bukakan tudung dengan memegang tangkainya.
- 6** Masukkan periuk dalam ke dalam periuk pemasak nasi. Periksa sama ada periuk dalam dan plat pemanas besentuhan dengan baik pada satu sama lain.  
Pastikan permukaan luar periuk dalam berkeadaan kering dan bersih, dan tiada sisa asing pada plat pemanas atau suis bermagnet.
- 7** Tudungkan periuk pemasak nasi dan masukkan plag ke dalam soket dinding.  
Lampu masak menyala.
- 8** Tekan turun tuil kawalan untuk memulakan proses memasak (Gamb. 5).
  - ▶ Apabila selesai proses memasak, lampu masak padam dan lampu simpan panas menyala secara automatik (Gamb. 6).
 Perhatian: Jika anda tidak menekan turun tuil kawalan, lampu masak akan padam selepas beberapa minit dan lampu simpan panas akan menyala secara automatik.
- 9** Bukakan tudung dan gaulkan nasi (Gamb. 7).  
Untuk mendapatkan hasil terbaik, lakukan ini sebaik sahaja lampu simpan panas menyala. Kemudian tudungkan periuk dengan rapi untuk meneruskan fungsi simpan panas. Dengan menggaulkan nasi, stim yang berlebihan akan dibebaskan. Ini memberikan nasi yang lebih gebu.

## Mengukus

Fungsi mengukus hanya boleh digunakan bersama-sama fungsi memasak nasi (lihat bahagian 'Memasak nasi').

- 1** Ikuti langkah 1 hingga 6 bahagian 'Memasak nasi'. Apabila menyukat beras, pastikan ruang secukupnya ditinggalkan untuk dulang kukus.
- 2** Letakkan makanan yang hendak dikukus di atas pinggan atau dulang kukus. Untuk memastikan pengukusan yang sekata, makanan hendaklah diratakan dengan sekata dan tidak dilonggokkan.
- 3** Masukkan dulang kukus ke dalam periuk dalam di atas beras. (Gamb. 8)
- 4** Jika anda menggunakan pinggan yang berasingan, masukkan ke dalam dulang kukus.
- 5** Tutup dengan tudung periuk dengan rapi.
- 6** Ikuti langkah 7 dan 8 bahagian 'Memasak nasi'. Makanan akan siap dikukus apabila proses memasak nasi selesai.
- 7** Bukakan tudung dan keluarkan makanan kukus dengan teliti dari pinggan atau dulang kukus. Gunakan sarung tangan ketuhar atau kain, kerana pinggan dan dulang kukus pada ketika ini sangat panas.

Hati-hati terhadap stim panas.

## Pembersihan

Tunggu sehingga periuk pemasak nasi sejuk secukupnya.

- 1** Cabutkan plag periuk pemasak nasi.
- 2** Keluarkan dulang kukus dan periuk dalam dari jasad utama perkakas. Rendamkan periuk dalam di dalam air suam selama beberapa minit.
- 3** Tanggalkan pengumpul embun dengan menariknya ke arah anda (Gamb. 9).
- 4** Tanggalkan tudung dalam dari tudung luar dengan mencabutkannya perlahan-lahan dari cemat pencagak. (Gamb. 10)

Untuk memasangkan semula tudung dalam, tekankan tudung dengan kemas pada cemat pencagak.

- 5** Bersihkan tudung dalam, periuk dalam, dulang kukus, senduk nasi dan pengumpul embun dengan span atau kain dan air panas bersabun.

Jangan gunakan agen pembersih yang melelas, kain penyental atau alatan logam untuk membersihkan periuk dalam kerana ini akan merosakkan salutan tidak lekat.

- 6** Gunakan hanya kain yang lembap untuk mengesat permukaan luar dan dalam jasad utama periuk pemasak nasi.

Jangan sekali-kali tenggelamkan jasad utama ke dalam air. Kساتkan plat pemanas dengan kain kering.

## Alam sekitar

- D** Jangan buang perkakas bersama sampah rumah pada akhir hayatnya, tetapi bawanya ke pusat pungutan rasmi untuk dikitar semula. Dengan melakukan sedemikian anda akan membantu memelihara alam sekitar (Gamb. 11).



**Jaminan dan servis**

Jika anda memerlukan maklumat atau menghadapi masalah, sila kunjungi laman web Philips di [www.philips.com](http://www.philips.com) atau hubungi Pusat Layanan Pelanggan Philips di negara anda (anda boleh mendapatkan nombor telefonnya di dalam risalah jaminan sedunia). Jika tiada Pusat Layanan Pelanggan di negara anda, hubungi wakil penderang Philips tempatan atau Jabatan Servis Syarikat Perkakas Domestik dan Penjagaan Diri Philips.

**Menyelesaikan masalah**

Jika periuk pemasak nasi anda tidak berfungsi dengan betul atau jika mutu masakan tidak memadai, rujuk jadual di bawah. Jika anda tidak dapat menyelesaikan masalah dengan menggunakan panduan menyelesaikan masalah ini, hubungi wakil penderang Philips tempatan atau telefon talian bantu Philips Helpline. Anda boleh mendapatkan nombor telefonnya di dalam risalah jaminan antarabangsa.

Masalah	Penyebab	Penyelesaian
Lampu masak tidak menyala.	Terdapat masalah sambungan.	Periksa sama ada periuk pemasak nasi bersambung dengan sesalur dan sama ada plag dimasukkan dengan rapi ke dalam soket dinding.
	Lampu rosak.	Hubungi wakil penderang Philips anda yang terdekat.
Lampu simpan panas tidak menyala apabila proses memasak selesai.	Lampu rosak.	Hubungi wakil penderang Philips anda yang terdekat.
Nasi masih mentah.	Air yang dimasukkan tidak mencukupi.	Tambahkan air mengikut skala di dalam periuk dalam (lihat bab 'Menggunakan perkakas').
	Mod memasak tidak diaktifkan.	Tolak kebawah turun tuil kawalan untuk memulakan proses memasak.
	Periuk dalam dan plat pemanas tidak bersentuhan dengan baik pada satu sama lain.	Pastikan tiada sisa asing pada plat pemanas atau pada suis bermagnet.
		Pastikan plat pemanasan dan suis bermagnet bersih dan kering.
	Plat pemanas rosak.	Hubungi wakil penderang Philips anda yang terdekat.
Makanan tidak dikukus dengan cukup baik.	Terdapat terlalu banyak makanan di dalam dulang kukus.	Ratakan makanan dan jangan kukus terlalu banyak makanan dengan serentak.

ส่วนประกอบ (รูปที่ 1)

- A** หูจับเปิดฝา
- B** ปุ่มปลด
- C** หมุดยึด
- D** ช่องระบายไอน้ำ
- E** ที่รองหยดน้ำ
- F** ปุ่มควบคุม
- G** แผ่นทำความร้อน
- H** เทอร์โมสติก
- I** สายไฟ
- J** ตัวหม้อ
- K** ช่องสำหรับใส่ทัพพี
- L** ฝาदानนอก
- M** ฝาदानในที่ถอดออกได้
- N** หม้อภายใน
- O** ซีดแสดงระดับน้ำ
- P** ถาดสำหรับนั่งอาหาร
- Q** ถ้วยตวง
- R** ทัพพีทำข้าว

ข้อควรจำ

อ่านคำแนะนำการใช้งานเหล่านี้อย่างละเอียดก่อนใช้งานเครื่องและเก็บรักษาไว้เพื่อใช้อ้างอิงในครั้งต่อไป

- ▶ ก่อนใช้งานโปรดตรวจสอบแรงดันไฟฟ้าที่ระบุบนผลิตภัณฑ์ของคุณตรงกับแรงดันไฟฟ้าที่ใช้ภายในบ้านหรือไม่
- ▶ เสียบปลั๊กหม้อหุงข้าวเข้ากับเต้ารับที่ต่อสายดินไว้เรียบร้อยแล้วเท่านั้น และตรวจสอบให้แน่ใจเสมอว่าปลั๊กที่เสียบเข้ากับเต้ารับไม่หลวม
- ▶ หากสายไฟหลักของเครื่องเสียหาย ควรนำไปเปลี่ยนที่บริษัทฟิลิปส์, ศูนย์บริการที่ได้รับอนุญาตจากฟิลิปส์ หรือบุคคลที่ผ่านการอบรมจากฟิลิปส์ ำเนินการเปลี่ยนไฟ เพื่อหลีกเลี่ยงอันตรายที่อาจเกิดขึ้นได้
- ▶ ห้ามจุ่มเครื่องลงในน้ำหรือล้างใต้ก๊อกน้ำ
- ▶ ก่อนใช้หม้อหุงข้าวควรตรวจสอบว่าแผ่นความร้อน, เทอร์โมสติก และหม้อใน สะอาดและเปิดให้แห้งแล้ว
- ▶ ห้ามใช้หม้อหุงข้าวทอดอาหารและห้ามใส่ส่วนผสมใดๆ ของหม้อหุงข้าวสัมผัสกับน้ำมัน
- ▶ ไม่ควรทำการเปิดเครื่อง หากไม่ได้ใส่หม้อในลงในเครื่อง
- ▶ ถอดปลั๊กไฟออกทุกครั้งหลังเลิกใช้งาน แล้วปล่อยให้เย็นลงก่อนทำความสะอาด
- ▶ ห้ามวางหม้อในบนปลั๊กไฟโดยตรงเพื่อหุงข้าว
- ▶ ระหว่างที่เครื่องกำลังทำงานอยู่ ไม่ควรวางสิ่งของใดๆ ปิดช่องระบายไอน้ำ เช่น เศษผ้า
- ▶ ควรเก็บหม้อหุงข้าวให้ห่างจากเด็ก ไม่ควรปล่อยให้สายไฟหย่อนลงมาจากขอบโต๊ะหรือขอบพื้นที่หม้อหุงข้าวตั้งอยู่
- ▶ เครื่องใช้ไฟฟ้าชนิดนี้ผลิตมาสำหรับการใช้งานภายในครัวเรือนเท่านั้น หากนำไปใช้อย่างไม่เหมาะสมหรือใช้ในทาง (กึ่ง) การค้า หรือนำไปใช้ใน มุ่งถูกต้องตามกฎหมาย การรับประกันถือว่าเป็นโมฆะ และทางบริษัทฟิลิปส์จะไม่รับผิดชอบค่าเสียหายใดๆ ทั้งสิ้น
- ▶ วางหม้อหุงข้าวบนพื้นเรียบ
- ▶ ขณะที่เครื่องกำลังทำงานอยู่ บริเวณรอบๆ พื้นที่วางหม้ออาจจะมีความร้อน

Electro Magnetic Fields (EMF)

ผลิตภัณฑ์ของฟิลิปส์ ได้มาตรฐานด้านคลื่นแม่เหล็กไฟฟ้า (EMF) หากมีการใช้งานที่เหมาะสมและสอดคล้องกับคำแนะนำในคู่มือนี้ คุณสามารการใช้ผลิตภัณฑ์ได้อย่างปลอดภัยตามข้อพิสูจน์ทางวิทยาศาสตร์ในปัจจุบัน

ก่อน ใช้งานครั้งแรก

- 1 ควรทำความสะอาดส่วนประกอบแต่ละชิ้นของหม้อหุงข้าวให้เรียบร้อยก่อนใช้งานในครั้งแรก (ดูที่บท "การทำความสะอาด") และควรเช็ดส่วนประกอบทุกชิ้นให้แห้งก่อนใช้งาน
- 2 ประกอบช่องสำหรับใส่ทัพพีเข้ากับตัวหม้อหุงข้าว (รูปที่ 2)

## การใช้ฐาน

## วิธีหุงข้าว

## 1 ตวงข้าวด้วยถ้วยตวงที่จัดมาให้

ข้าวสาร 1 ถ้วยจะได้ข้าวสวย 2 ถ้วย ทั้งนี้ ไม่ควรตวงข้าวสารเกินขีดที่ในหม้อระบุไว้

- HD4702 : 3 - 10 ถ้วย
- HD4706 : 1 - 5.5 ถ้วย

## 2 ข้าวขาวให้สะอาด

ไม่ควรใช้หม้อในข้าวขาว เพราะผิวเคลือบอาจเสียหายได้

## 3 เทข้าวที่ล้างแล้วลงในหม้อใน

## 4 เติมน้ำให้ได้ปริมาณตรงกับขีดระดับน้ำที่แสดงอยู่ภายในหม้อซึ่งสอดคล้องกับจำนวนข้าวที่ตวง จากนั้นเกลี่ยข้าวให้อยู่ในระดับที่เสมอกัน

ตัวอย่างเช่น ถ้าหุงข้าว 4 ถ้วยตวง ควรเติมน้ำถึงระดับน้ำเลข 4

- ▶ รุ่น HD4702 (รูปที่ 3)
- ▶ รุ่น HD4706 (รูปที่ 4)

หมายเหตุ: ขีดระดับน้ำที่แสดงภายในหม้อเป็นเพียงเครื่องหมายแนะนำเท่านั้น คุณสามารถปรับเปลี่ยนปริมาณน้ำได้ตามความต้องการหรือตามชนิดข้าวที่หุงได้

## 5 กดปุ่มปลดล๊อคฝาปิดแล้วเปิดฝ้าหม้อหุงข้าว โดยดึงจากด้ามจับ

## 6 วางหม้อในลงในตัวเครื่อง ตรวจสอบให้หม้อในกับแผ่นความร้อนแนบกันสนิท

ตรวจสอบให้แน่ใจว่าด้านนอกของหม้อในแห้งสะอาดและไม่มีสิ่งแปลกปลอมบนแผ่นความร้อนและบนเทอร์โมลิสต์

## 7 ปิดฝ้าหม้อหุงข้าวแล้วเสียบปลั๊กเข้ากับเต้ารับบนผนัง

สัญญาณไฟหุงข้าวสว่างขึ้น

## 8 กดปุ่มควบคุมลงเพื่อเริ่มการหุงข้าว (รูปที่ 5)

- ▶ เมื่อหุงข้าวเสร็จเรียบร้อยแล้ว สัญญาณไฟจะดับลงแล้วสัญญาณไฟอุ่นข้าวจะสว่างขึ้นแทนโดยอัตโนมัติ (รูปที่ 6)

หมายเหตุ: หากคุณไม่ได้กดปุ่มควบคุมลง ภายในไม่กี่นาทีสัญญาณไฟแสดงการหุงจะดับ จากนั้นสัญญาณไฟอุ่นข้าวจะสว่างขึ้นเองโดยอัตโนมัติ

## 9 เปิดฝ้าแล้วคนข้าวในหม้อ (รูปที่ 7)

เพื่อให้ได้ผลดี ควรทำหลังจากสัญญาณไฟอุ่นข้าวสว่างขึ้น จากนั้นเปิดฝ้าให้สนิทเพื่อให้ระบบทำการอุ่นต่อไป การคนข้าวทำให้ไอน้ำที่มีมากเกินไปลดน้อยลง วิธีนี้จะทำให้ข้าวนุ่มขึ้น

## การนึ่งอาหาร

ฟังก์ชันนึ่งอาหารจะสามารถใช้งานได้ใช้งานพร้อมกับฟังก์ชันหุงข้าวเท่านั้น (ดูได้จากหัวข้อ 'การหุงข้าว')

## 1 ปฏิบัติตามขั้นตอนที่ 1 ถึง 6 ในบท 'วิธีการหุงข้าว' เมื่อตวงข้าวเรียบร้อยแล้ว ตรวจสอบให้แน่ใจว่ามีที่ว่างพอสำหรับวางถาดนึ่งอาหาร

## 2 วางอาหารที่ต้องการนึ่งลงในจานหรือบนถาดสำหรับนึ่งอาหาร

เพื่อนึ่งอาหารได้อย่างทั่วถึง ควรวางอาหารให้กระจายออกไป ไม่ควรวางทับกัน

## 3 วางถาดสำหรับนึ่งอาหารลงในหม้อใน ซึ่งถาดจะอยู่เหนือข้าวที่จะหุง (รูปที่ 8)

## 4 หากใช้จานแยกต่างหาก ให้วางจานบนถาดสำหรับนึ่ง

## 5 ปิดฝ้าหม้อหุงข้าวให้สนิท

## 6 ปฏิบัติตามขั้นตอนที่ 7 กับ 8 ในบท 'วิธีการหุงข้าว'

อาหารจะนึ่งเสร็จพร้อมกับข้าวที่หุง

## 7 เปิดฝ้าแล้วนำอาหารที่นึ่งออกจากจานหรือจากถาดสำหรับนึ่งอย่างระมัดระวัง ควรใช้ถุงมือกันความร้อนหรือผ้ากันความร้อนออกมา เพราะจานหรือถาดสำหรับนึ่งอาหารจะร้อนมาก

## ระวังไอน้ำร้อน

**การทำความสะอาด**

ปล่อยให้หม้อหุงข้าวเย็นลง

- 1 ถอดปลั๊กหม้อหุงข้าว
- 2 นำภาคล้างหิ้งและหม้อในออกจากตัวหม้อหุงข้าว จากนั้นนำไปแช่ในน้ำอุ่นประมาณ 2-3 นาที
- 3 ถอดที่รองหยตน้ำออกโดยดึงขึ้นมา (รูปที่ 9)
- 4 ถอดฝาในออกจากฝ้าหม้อหุงข้าว โดยดึงออกจากหมุดตรงกลางฝ้าหม้อเบาๆ (รูปที่ 10)  
 ติดฝ้าในอีกครั้งโดยดันเข้าไปให้แน่นสนิทกับหมุดที่ฝ้าหม้อหุงข้าว
- 5 ทำความสะอาดฝ้าใน, หม้อใน, ภาคล้างหิ้งหรืออาหาร, ที่พืดักข้าวและที่รองหยตน้ำด้วยฟองน้ำหรือฝ้าในน้ำอุ่นผสมสบู่  
ไม่ควรใช้เครื่องมือ ขี้ดตุหรือฝอยขัดหม้อทำความสะอาดหม้อในเป็นอันขาด เพราะอาจทำลายสารเคลือบภายในได้
- 6 ควรใช้ผ้าชุบน้ำบิดพอหมาดเท่านั้นในการเช็ดทำความสะอาดด้านนอกและด้านในของตัวหม้อหุงข้าว  
ห้ามนำตัวเครื่องจุ่มลงน้ำ ควรใช้ผ้าแห้งเช็ดทำความสะอาดผ่านความร้อน

**สภาพแวดล้อม**

- ▶ ห้ามตั้งเครื่องใกล้หน้าต่างหรือประตูที่เปิดตลอดเวลา เมื่อหมดอายุการใช้งานแล้วควรนำส่งศูนย์เพื่อการเก็บรวบรวมสำหรับนำกลับไปใช้ใหม่ ทั้งนี้เพื่อช่วยรักษาภาวะสิ่งแวดล้อมที่ดี (รูปที่ 11)

**การรับประกันและการบริการ**

หากคุณมีปัญหาหรือต้องการทราบข้อมูล โปรดเข้าชมเว็บไซต์ของฟิลิปส์ได้ที่ [www.philips.com](http://www.philips.com) หรือติดต่อศูนย์บริการดูแลลูกค้าของบริษัทฟิลิปส์ในประเทศไทยของคุณ (หมายเลขโทรศัพท์ของศูนย์บริการฯ อยู่ในเอกสารแผ่นพับเกี่ยวกับการรับประกันทั่วโลก) หากในประเทศไทยของคุณ ไม่มีศูนย์บริการ โปรดติดต่อตัวแทนจำหน่ายผลิตภัณฑ์ของบริษัทฟิลิปส์ในประเทศ หรือติดต่อแผนกบริการของบริษัท Philips Domestic Appliances and Personal Care BV

**การแก้ปัญหา**

กรณีที่หม้อหุงข้าวทำงานไม่ถูกต้องหรือคุณภาพการหุงข้าวไม่ดีพอ โปรดดูวิธีแก้ไขตามตารางข้างล่างนี้ หากคุณยังไม่สามารถแก้ไขได้ กรุณาติดต่อตัวแทนฟิลิปส์หรือโทรมาที่ศูนย์บริการของฟิลิปส์ที่หมายเลขระบุไว้ในบัตรรับประกันทั่วโลกที่แนบมากับสินค้านี้

ปัญหา	สาเหตุ	การแก้ปัญหา
สัญญาณไฟแสดงการหุงข้าวไม่ทำงาน	มีปัญหาเกี่ยวกับการต่อสายไฟ	ตรวจสอบว่าต่อสายไฟหม้อหุงข้าวเรียบร้อยแล้วหรือยัง หรือปลั๊กไฟเสียบเข้ากับเต้ารับที่ผนังแน่นดีแล้วหรือยัง
	สัญญาณไฟทำงานบกพร่อง	กรุณาติดต่อตัวแทนจำหน่ายของฟิลิปส์ที่อยู่ใกล้บ้านคุณ
สัญญาณไฟแสดงการอุ่นอาหารไม่ทำงาน เมื่อข้าวหุงเสร็จเรียบร้อยแล้ว	สัญญาณไฟทำงานบกพร่อง	กรุณาติดต่อตัวแทนจำหน่ายของฟิลิปส์ที่อยู่ใกล้บ้านคุณ
หม้อหุงข้าวไม่ทำงาน	เติมน้ำไม่เพียงพอ	ควรวัดน้ำตามที่กำหนดไว้ภายในหม้อใน โดยดูที่ขีดบอกระดับน้ำ (ดูได้จากหัวข้อ 'การใช้้งาน')
	โหมดหุงข้าวไม่ทำงาน	กดปุ่มควบคุมลงเพื่อเริ่มการทำงานของหม้อหุงข้าว
	หม้อในไม่แน่นสนิทกับแผ่นความร้อน	ตรวจสอบให้แน่ใจว่าไม่มีสิ่งแปลกปลอมบนแผ่นความร้อนหรือบนเทอร์โมสวิตช์
		ตรวจสอบให้แน่ใจว่าแผ่นความร้อนและเทอร์โมสวิตช์แห้งและสะอาด
	ชิ้นส่วนทำความร้อนชำรุดเสียหาย	กรุณาติดต่อตัวแทนจำหน่ายของฟิลิปส์ที่อยู่ใกล้บ้านคุณ
นึ่งอาหารได้ไม่ดีพอ	มีอาหารในภาคล้างหิ้งมากเกินไป	ควรวางอาหารให้กระจายออกไปและไม่ควรนึ่งอาหารครั้งละมาก

**Mô tả tổng quát (Hình 1)**

- A** Tay cầm nắp
- B** Núm ấn tháo
- C** Chốt gắn
- D** Lỗ thông hơi
- E** Ngăn hứng nước đọng
- F** Panen điều khiển
- G** Đẻ nhiệt
- H** Công tắc từ
- I** Dây điện nguồn
- J** Thân chính
- K** Bộ phận giữ muỗng
- L** Nắp ngoài
- M** Nắp trong có thể tháo rời
- N** Nồi trong
- O** Chỉ báo mức nước
- P** Khay hấp
- Q** Cốc định lượng
- R** Muỗng cơm

**Lưu ý**

Xin đọc kỹ những hướng dẫn sử dụng này trước khi sử dụng thiết bị và cất giữ để tiện tham khảo sau này.

- ▶ Kiểm tra xem điện áp ghi trên máy có tương ứng với điện áp nguồn nơi sử dụng trước khi bạn nối máy vào nguồn điện.
- ▶ Chỉ nối thiết bị này vào ổ cắm điện có dây tiếp đất. Luôn đảm bảo rằng phích cắm được cắm chặt vào ổ điện.
- ▶ Nếu dây điện bị hư hỏng, bạn nên thay dây điện tại trung tâm bảo hành của Philips hoặc các trung tâm bảo hành do Philips ủy quyền hoặc những nơi có khả năng và trình độ tương đương để tránh gây nguy hiểm.
- ▶ Không nhúng phần vỏ nổi vào trong nước, hoặc rửa dưới vòi nước.
- ▶ Đảm bảo bộ phận nung nóng, công tắc từ và nồi trong được làm sạch và khô trước khi bật nồi cơm điện.
- ▶ Không sử dụng nồi cơm điện để rán đồ ăn và không để bất cứ bộ phận nào của nồi cơm điện tiếp xúc với dầu nóng.
- ▶ Không bật nồi cơm điện lên khi chưa đặt nồi trong vào.
- ▶ Luôn rút phích cắm của nồi cơm điện ra và để cho nồi nguội đi trước khi lau chùi.
- ▶ Không đặt nồi trong trực tiếp trên lửa để nấu thức ăn.
- ▶ Không làm tắt nghẽn lỗ thông hơi bằng bất cứ vật gì, như một miếng vải, trong lúc nấu.
- ▶ Để thiết bị ngoài tầm tay trẻ em. Không để dây điện nguồn treo lơ lửng ngang cạnh bàn hay mặt bếp nơi đặt thiết bị này.
- ▶ Thiết bị này chỉ dùng cho mục đích gia dụng. Nếu thiết bị này bị sử dụng không đúng cách hay dùng cho những mục đích chuyên hoặc bán chuyên nghiệp, hoặc nếu thiết bị này bị sử dụng không đúng theo hướng dẫn, việc bảo hành sẽ trở nên vô hiệu và Philips sẽ không chịu trách nhiệm cho bất cứ hư hỏng nào xảy ra.
- ▶ Đặt nồi cơm điện này trên một bề mặt bằng phẳng.
- ▶ Những bộ phận có thể tiếp xúc của thiết bị này có thể trở nên rất nóng khi thiết bị đang hoạt động.

**Từ trường điện (EMF)**

Thiết bị Philips này tuân thủ tất cả các tiêu chuẩn liên quan đến các từ trường điện (EMF). Nếu được sử dụng đúng và tuân thủ các hướng dẫn trong sách hướng dẫn này, theo các bằng chứng khoa học hiện nay, việc sử dụng thiết bị này là an toàn.

**Trước khi sử dụng lần đầu**

- 1** Làm sạch kỹ các bộ phận rời của nồi cơm điện trước khi sử dụng thiết bị này lần đầu tiên (xem chương 'Cách làm sạch'). Đảm bảo rằng tất cả các bộ phận phải hoàn toàn khô trước khi bắt đầu sử dụng thiết bị.
- 2** Gắn bộ phận giữ muỗng vào phần thân chính của nồi cơm điện (Hình 2).

**Cách sử dụng máy****Cách nấu cơm**

- 1** Lường gạo để nấu cơm bằng cách sử dụng chén lường gạo cấp kèm.  
Thông thường mỗi chén lường gạo có thể cho ra 2 bát cơm. Không nấu nhiều hơn những số lượng được ghi ở trong nồi.  
- Kiểu nồi HD4702: 3-10 chén gạo  
- Kiểu nồi HD4706: 1-5,5 chén gạo
- 2** Vo gạo thật sạch.  
Sử dụng một đồ đựng khác để vo gạo nhằm tránh làm hư hỏng lớp tráng chống dính ở nồi trong.
- 3** Cho gạo đã vo sạch vào nồi trong.
- 4** Cho nước vào đến mức nước, được chỉ báo trên thang phân chia các mức nước ở nồi trong, tương ứng với số lượng chén gạo sử dụng. Sau đó làm cho bề mặt gạo trong nồi bằng đều.  
Ví dụ, nếu bạn nấu 4 chén gạo, cho nước vào đến mức nước số 4 trên thang phân chia các mức nước.  
  - ▶ Kiểu nồi HD4702 (Hình 3)
  - ▶ Kiểu nồi HD4706 (Hình 4)

*Lưu ý: Mức nước được đánh dấu bên trong nồi trong chỉ là một chỉ báo; bạn luôn luôn có thể điều chỉnh mức nước cho thích hợp với các loại gạo khác nhau và theo sở thích của riêng bạn.*

- 5** Ấn nút mở nắp nồi và mở nắp bằng tay cầm.
- 6** Đặt nồi trong vào nồi cơm điện. Kiểm tra xem nồi trong có tiếp xúc tốt tâm nung nóng không.  
Đảm bảo mặt ngoài của nồi trong khô ráo và sạch sẽ và không có cấu cặn bám dính trên đế nhiệt hay trên công tắc từ.
- 7** Đậy nắp nồi cơm điện lại và cắm phích cắm điện vào ổ điện.  
Đèn báo nấu cơm (cook) bật sáng.
- 8** Ấn cần điều khiển xuống để bắt đầu quá trình nấu (Hình 5).  
  - ▶ Khi quá trình nấu kết thúc, đèn báo nấu cơm sẽ tự động tắt và đèn báo giữ nóng sẽ tự động bật sáng (Hình 6).

*Lưu ý: Nếu bạn không ấn cần điều khiển xuống, đèn báo nấu cơm sẽ tự động tắt sau vài phút và đèn báo giữ nóng sẽ tự động bật sáng.*

- 9** Mở nắp nồi ra và xới cơm lên (Hình 7).

Để có kết quả tốt nhất, hãy xới cơm ngay sau khi đèn báo giữ nóng đã bật sáng. Sau đó, đóng chặt nắp nồi lại để duy trì chức năng hâm nóng cơm. Việc xới cơm giúp cho lượng hơi nước dư có thể thoát ra ngoài và sẽ làm cho cơm xốp hơn.

## Hấp thức ăn

Chức năng hấp thức ăn chỉ có thể sử dụng kết hợp với chức năng nấu cơm (xem phần 'Cách nấu cơm').

- 1** Hãy thực hiện theo các bước 1 đến 6 trong phần 'Cách nấu cơm'. Khi lượng gạo để nấu, đảm bảo rằng còn có đủ chỗ trống trong nồi để đặt khay hấp thức ăn.
- 2** Cho thức ăn cần hấp lên một cái đĩa hay cho vào trong khay hấp thức ăn. Để đảm bảo hơi nóng phân bố đều, thức ăn cần được trải ra và không nên đặt chồng lên nhau.
- 3** Đặt khay hấp lên nồi trong, phía trên gạo. (Hình 8)
- 4** Nếu bạn sử dụng đĩa riêng, đặt đĩa vào trong khay hấp thức ăn.
- 5** Đóng chặt nắp nồi lại.
- 6** Hãy thực hiện theo các bước 7 và 8 trong phần 'Cách nấu cơm'. Thức ăn hấp sẽ sẵn sàng khi quá trình nấu cơm kết thúc.
- 7** Mở nắp nồi ra và cẩn thận lấy thức ăn hấp ra khỏi đĩa hay khay hấp thức ăn. Sử dụng gang tay nhà bếp hay vải vì đĩa hay khay hấp thức ăn sẽ rất nóng.

Hãy cẩn thận với hơi nước nóng.

## Vệ sinh máy

Đợi cho đến khi nồi cơm điện đã nguội hẳn.

- 1** Rút phích cắm điện của nồi cơm ra.
  - 2** Lấy khay hấp và nồi trong ra khỏi phần thân chính của thiết bị. Ngâm nồi trong trong nước ấm vài phút.
  - 3** Tháo ngăn hứng hơi nước ngưng tụ ra bằng cách kéo nó về phía bạn (Hình 9).
  - 4** Tháo nắp nồi trong ra khỏi nắp nồi ngoài bằng cách nhẹ nhàng rút nó ra khỏi trục đỡ nắp nồi trong. (Hình 10)
- Để lắp lại nắp nồi trong, ấn chặt nó vào trục đỡ nắp nồi trong.
- 5** Rửa sạch nắp nồi trong, nồi trong, khay hấp thức ăn, muỗng xúc cơm và ngăn hứng nước ngưng tụ bằng một miếng vải mềm hay vải thấm nước xà phòng nóng.

Không sử dụng những chất làm sạch có tính ăn mòn, máy rửa chén hay dụng cụ kim loại để làm sạch nồi trong vì những thứ này sẽ làm hư hỏng lớp tráng không dính ở nồi.

- 6** Chỉ sử dụng vải ẩm để lau sạch bên ngoài và bên trong phần thân chính của nồi cơm điện.

Không nhúng phần thân chính vào trong nước. Lau sạch bộ phận để nhiệt bằng vải khô.

## Môi trường

- D** Không vứt thiết bị này cùng chung với chất thải gia đình thông thường khi ngừng sử dụng nó. Hãy đem nó đến điểm thu nhặt chính thức để tái chế. Làm như thế, bạn đã góp phần bảo vệ môi trường (Hình 11).

**Bảo hành & dịch vụ**

Nếu bạn cần biết thông tin hay gặp trục trặc, vui lòng vào website của Philips tại [www.philips.com](http://www.philips.com) hoặc liên hệ Trung Tâm Chăm Sóc Khách Hàng của Philips ở nước bạn (bạn sẽ tìm thấy số điện thoại của Trung tâm trong tờ bảo hành khắp thế giới). Nếu không có Trung Tâm Chăm Sóc Khách Hàng nào ở nước bạn, vui lòng liên hệ đại lý Philips địa phương bạn hay Phòng Dịch Vụ của Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

**Cách khắc phục sự cố**

Nếu nồi cơm điện của bạn không hoạt động tốt hay chất lượng nấu không tốt, xin vui lòng tham khảo bảng dưới đây. Nếu bạn không thể khắc phục vấn đề sau khi đã sử dụng hướng dẫn khắc phục này, xin vui lòng liên hệ đại lý Philips địa phương bạn hay gọi cho Đường dây Giúp đỡ Khách hàng của Philips. Bạn sẽ tìm thấy số điện thoại của đường dây này trong tờ bảo hành toàn cầu.

Vấn đề	Nguyên nhân	Giải pháp
Đèn báo nấu cơm không bật sáng.	Có vấn đề về dây nối hay phích cắm điện.	Kiểm tra xem nồi cơm đã được nối với nguồn điện và phích cắm đã được cắm chặt vào ổ điện chưa.
	Đèn báo bị trục trặc.	Liên hệ đại lý Philips gần nhất của bạn.
Đèn hâm nóng không bật sáng khi quá trình nấu kết thúc.	Đèn báo bị trục trặc.	Liên hệ đại lý Philips gần nhất của bạn.
Cơm không chín.	Không có đủ nước.	Cho thêm nước theo thang phân chia các mức nước ở nồi trong (xem chương 'Cách sử dụng thiết bị').
	Chế độ nấu cơm không hoạt động.	Ấn cần điều khiển xuống để bắt đầu quá trình nấu.
	Nồi trong không tiếp xúc tốt với bộ phận nung nóng.	Đảm bảo rằng không có vật gì hay cặn bám bám dính trên bề mặt bộ phận nung nóng hay công tắc từ.
		Đảm bảo tầm làm nóng và công tắc từ luôn sạch và khô.
	Bộ phận làm nóng bị hư hỏng.	Liên hệ đại lý Philips gần nhất của bạn.
Thức ăn không được hấp đủ nhiều.	Có quá nhiều thức ăn trong khay hấp.	Trải đều thức ăn ra và không hấp quá nhiều thức ăn cùng một lúc.



## 一般說明 (圖 1)

- A** 蓋柄
- B** 開蓋按鈕
- C** 固定銷
- D** 蒸氣通氣孔
- E** 凝結水收集器
- F** 控制面板
- G** 加熱板
- H** 磁簧開關
- I** 電線
- J** 主機體
- K** 飯匙固定座
- L** 外鍋蓋
- M** 拆卸式內鍋蓋
- N** 內鍋
- O** 水位刻度
- P** 蒸盤
- Q** 量杯
- R** 飯勺

## 重要事項

在使用本產品前，請先仔細閱讀說明並保留說明書，以供日後參考。

- 在您連接電源之前，請檢查本地的電源電壓是否與產品所標示的電源電壓相符。
- 僅可將本產品連接到有接地的電源插座上。請務必確定將插頭確實插入插座中。
- 如果電線損壞，必須交由飛利浦、飛利浦授權之服務中心，或是具備相同資格的技師更換，以免發生危險。
- 不可讓機體浸泡在水中或者在水龍頭下沖洗。
- 在開啟電子鍋的電源之前，請確定加熱板、磁簧開關、及內鍋皆為清潔且乾燥狀態。
- 請勿將電子鍋用於油炸食物，且電子鍋各部零件請勿接觸到熱油。
- 沒有裝入內鍋之前，請不要開啟電子鍋的電源。
- 在進行清潔之前，請務必先拔除電子鍋的電源插頭並讓它冷卻下來。
- 不要將內鍋直接放在爐火上進行烹煮。
- 使用時，請勿讓任何物品塞住蒸氣通氣孔，例如抹布。
- 不要讓兒童接觸本電器。不要讓電器的電源線懸掛垂放在放置本電器的桌子或流理台的邊緣。
- 本電器僅適於家用。如果不當使用本產品、作為(半)專業用途，或未依照使用說明操作，保固將無效，且飛利浦將不擔負任何損壞賠償責任。
- 請將電子鍋放置在平穩的表面上。
- 本產品使用時，暴露在外的表面可能會變熱。

## 電磁場 (EMF)

本飛利浦產品符合電磁場 (Electromagnetic field, EMF) 所有相關標準。若正確處理及依照本使用手冊之說明進行操作，根據現有之科學文獻來看，使用本產品並無安全顧慮。

## 第一次使用前

- 1** 在首次使用本電器前，請徹底清洗電子鍋的各個組件 (請參閱「清潔」章節)。在您開始使用本電器之前，請確定所有零件皆為完全乾燥的狀態。
- 2** 請將飯匙固定座吸附在電子鍋的主機體上。(圖 2)

## 使用此電器

### 炊飯

**1** 使用所附的量杯來量米。

一杯生米通常可煮成 2 碗白飯。請不要超過內鍋內側所標示的量線。

- HD4702：3-10 杯米
- HD4706：1-5.5 杯米

**2** 將米徹底洗淨。

請使用另一個容器來洗米以免損壞內鍋的不沾鍋塗層。

**3** 將預先洗過的米倒入內鍋中。

**4** 在內鍋中加水，直到水位刻度相當於所使用的米杯數，然後撫平米粒的表面。

例如，如果您要煮 4 杯米，請將水加到 4 杯的水位刻度。

● HD4702 (圖 3)

● HD4706 (圖 4)

注意：內鍋內側所標示的水位僅供參考；您可以隨時針對不同的米以及您自己的偏好來調整水量。

**5** 按下開蓋按鈕並利用蓋柄打開鍋蓋。

**6** 將內鍋放入電子鍋中。檢查內鍋是否與加熱板正確接觸。

請確定內鍋外側是否乾燥、清潔，且沒有異物殘留在加熱板或磁簧開關上。

**7** 蓋上電子鍋鍋蓋，並將插頭插入牆面的插座。

炊飯指示燈會亮起。

**8** 將控制桿往下壓，開始烹調程序。(圖 5)

● 當炊飯程序結束時，炊飯指示燈會熄滅，而保溫指示燈會自動亮起。(圖 6)

註：如果您沒有按下控制桿，炊飯指示燈會在幾分鐘後熄滅，並自動亮起保溫指示燈。

**9** 開啟鍋蓋，略微攪動米飯。(圖 7)

為確保最佳的炊煮效果，請在保溫指示燈剛亮起時進行這個動作，然後緊緊地蓋上鍋蓋，以進行持續保溫功能。翻攪米飯可以讓過多的水蒸氣逸出，這可讓米飯鬆軟可口。

### 蒸煮

蒸煮功能僅可搭配炊飯功能一起使用 (請參閱「炊飯」一節)。

**1** 請遵循「炊飯」一節中的步驟 1 到 6。在量米時，請確定保留足夠的空間供蒸盤使用。

**2** 將要蒸煮的食物放在一個盤子裡或蒸盤裡。

為確保均勻的蒸熟，食物應均勻的排放而且不要堆疊。

**3** 將蒸盤放入內鍋中的米上方。(圖 8)

**4** 如果您使用另外的盤子，請將它放在蒸盤裡。

**5** 緊緊關上鍋蓋。

**6** 請遵循「炊飯」一節中的步驟 7 到 8。

蒸煮的食物會在炊飯程序結束時蒸好。

**7** 打開鍋蓋，從盤子或蒸盤中小心取出蒸煮的食物。請以廚房用防熱手套或抹布墊著，因為這時候盤子以及蒸盤會變得非常燙。

請留意熱蒸氣。

## 清潔

請等候至電子鍋充分冷卻完成。

- 1 拔除電子鍋的插頭。
  - 2 將蒸盤及內鍋從主機體中取出。將內鍋浸泡在微溫的水中幾分鐘。
  - 3 將凝結水收集器朝您的方向拉出取下。(圖 9)
  - 4 輕輕拉著內鍋蓋，使其脫離固定鎖，然後將它從外鍋蓋上拆下。(圖 10)  
要重新裝上內鍋蓋，請將它用力壓到固定鎖上。
  - 5 在熱肥皂水中用海棉或軟布清洗內鍋蓋、內鍋、蒸盤、飯匙、及凝結水收集器。  
不要使用磨蝕性或腐蝕性的清潔劑、菜瓜布、或金屬器具來清潔內鍋，因為這些物質會損壞不沾鍋塗層。
- 6 僅可使用濕布擦拭電子鍋主機體的外部及內側。  
不要將主機體浸泡在水中。請用乾布擦拭加熱板。

## 環境保護

- ▶ 電器壽命結束時請勿與一般家庭廢棄物一併丟棄。請將該產品放置於政府指定的回收站，此舉能為環保盡一份心力。(圖 11)

## 保固與服務

若您需要相關資訊或有任何問題，請瀏覽飛利浦網站 [www.philips.com](http://www.philips.com)，或連絡您當地的飛利浦客戶服務中心(您可以在全球保證書上找到連絡電話)。如果您當地沒有客戶服務中心，請洽詢當地飛利浦經銷商，或與飛利浦小家電服務部門聯繫。

## 故障排除

如果您的電子鍋運作不正常，或烹調品質不佳，請參考下面的表格。如果您無法透過這個故障排除指南來解決問題，請與您當地的飛利浦經銷商聯繫或電洽飛利浦服務專線。您可在全球保證書中找到電話號碼。

問題	原因	解決方法
炊飯指示燈沒有點亮。	電源連接有問題。	請檢查電子鍋是否連接電源及插頭是否確實插入牆面插座中。
	指示燈故障。	請與您最近的飛利浦經銷商聯繫。
保溫指示燈沒有在炊飯程序結束時點亮。	指示燈故障。	請與您最近的飛利浦經銷商聯繫。
米飯沒有煮透。	加入的水量不足。	請根據內鍋內側所標示的刻度來加水 (請參閱「使用此電器」單元)。
	炊飯模式並沒有啟動。	請將控制桿往下一按，開始炊飯程序。
	內鍋並沒有與加熱板妥善接觸。	請確定沒有異物殘留在加熱板或磁簧開關上。
		請確定加熱板與磁簧開關為清潔且乾燥的狀態。
	加熱元件損壞。	請與您最近的飛利浦經銷商聯繫。
食物未蒸熟。	蒸盤裡放入太多的食物。	請均勻排放食物請不要一次蒸太多食物。

## 一般说明 (图 1)

- A** 锅盖把手
- B** 梳齿释放按钮
- C** 内盖安装轴
- D** 蒸汽孔
- E** 冷凝水收集器
- F** 控制面板
- G** 发热板
- H** 限温器
- I** 电源线
- J** 煲身
- K** 饭勺支架
- L** 外盖
- M** 可拆除内盖
- N** 内胆
- O** 水位标记
- P** 蒸气盘
- Q** 量杯
- R** 饭勺

## 注意事项

使用本产品前，请仔细阅读本使用说明书，并妥善保管以备日后参考。

- 在将产品连接电源之前，请先检查产品所标电压与当地的供电电压是否相符。
- 产品必须接到有接地装置的插座，且需要确保其牢固地插入。
- 如果电源软线损坏，为避免危险，必须由制造厂或其维修部或类似的专职人员来更换。
- 不可将电饭锅主体浸入水中，也不能在自来水龙头下冲洗。
- 电饭煲接通电源之前，确保加热板，限温器和内胆洁净并且干燥。
- 请勿将电饭煲用于油炸食物，请勿让电饭煲的任何部分接触到热油。
- 装入内胆之前，切勿接通电饭煲的电源。
- 清洁电饭煲之前，必须先将插头拔掉，并待其冷却。
- 不要将内胆直接放在火上煮饭。
- 煮饭时，不要让任何东西，比如一块布等阻塞蒸气口。
- 不要让儿童接触到产品。不要将电源线悬挂在放置电炸锅的桌子或工作台的边缘上。
- 本产品仅限在家庭中使用。如果使用产品不当、将产品用于（半）专业用途或使用方法与本使用说明书不符，本产品的保修保证就会失效，并且由此导致的损坏，飞利浦不承担任何责任。
- 将电饭煲放在水平的台面。
- 产品使用时，其表面可能会变得很热。

### 电磁场 (EMF)

这款飞利浦产品符合关于电磁场 (EMF) 的所有相关标准。据目前的科学证明，如果正确使用并按照本用户手册中的说明进行操作，本产品是安全的。

## 初次使用之前

- 1** 第一次使用产品之前，彻底清洁电饭煲所有可拆卸部件（见清洁一章）。使用产品之前，确认所有部件都已完全干燥。
- 2** 将附设的饭勺固定在饭勺支架上。（图 2）

## 使用本产品

### 煮饭

- 1** 使用附带的量杯量米。  
每杯生米大约相当于煮熟后的 2 碗米饭。不要超过内胆里指定的数量。
  - HD4702 型号：3-10 杯米
  - HD4706 型号：1-5.5 杯米
- 2** 将米彻底淘洗干净。  
为避免损伤内胆的不粘涂层，应使用另外的容器淘米。
- 3** 将淘好的米倒入内胆。
- 4** 按所倒入白米杯数，依照刻在内锅上的相应水位标记加入适量的水，然后将米抚平。  
例如，煮 4 杯米，就应将水加至水位标记上 4 杯的位置。
  - 型号HD4702 (图 3)
  - 型号HD4706 (图 4)

注：内胆的水位标记只是一个参考；您可根据不同品种的米及您的个人喜好加水。

- 5** 按下外盖按钮，用锅盖把手打开盖子。
- 6** 将内锅放入电饭煲。检查内锅是否已经正确接触发热板。  
请确保内锅的外表面是洁净且干燥的，并且没有其他杂物黏附在发热板及限温器上。
- 7** 关上电饭煲的盖子，将插头插入插座。  
烹饪指示灯亮起。
- 8** 按下控制键，开始烹饪过程。(图 5)
  - 当煮饭过程结束，煮饭指示灯熄灭，保温指示灯会自动亮起。(图 6)
 注：如果未按下控制杆，则数分钟后煮饭指示灯自动熄灭，而保温灯则自动亮起。
- 9** 打开盖子，翻动米饭。(图 7)  
为获得最佳煮饭效果，应等待保温灯亮起之后再反动米饭。然后将盖子盖牢，以便保温功能继续运作。翻动米饭会使蒸汽散失，这将使米饭更加蓬松。

### 蒸食品

蒸食品功能只能与煮饭功能结合使用（见煮饭一章）。

- 1** 按照煮饭一节的 1 至 6 步进行。量米时，确保蒸架有足够的空间。
- 2** 将要蒸的食品放在盘子上或放在蒸架上。  
为确保食品均匀受热，应将食品均匀摆放，不要使食品堆积。
- 3** 将蒸架放入内胆米饭之上。(图 8)
- 4** 如果使用了盘子，将其放到蒸架上。
- 5** 盖紧盖子。
- 6** 进行煮饭过程的第 7 到第 8 步。  
煮饭过程完成时，所蒸食品也已蒸好。
- 7** 打开盖子，小心地从盘子或蒸架上拿走食品。如果盘子或蒸架很烫，应戴厨房用手套或垫一块布。

当心热蒸汽。

### 清洁

等待电饭煲完全冷却。

- 1 拔掉电饭煲的插头。
- 2 将蒸架和内胆从产品中取出。将内胆用温水泡几分钟。
- 3 将冷凝水收集器向自己的方向拉，并取下。(图 9)
- 4 轻轻地拉内盖安装轴，从外盖上拆下内盖。(图 10)  
安装内盖时，将其推向内盖安装轴，直到固定为止。
- 5 在热水中加入清洁剂，用海绵或布清洁内盖、内胆、蒸架、饭勺和冷凝水收集器。  
不要用任何研磨性清洗剂，材料或金属网绒清洁内锅，以免损坏不粘涂层。
- 6 只能用湿布擦拭电饭煲主机体的内部和外部。  
切勿将机体浸入水中。用干布擦拭发热板。

## 环保

- ▶ 弃置产品时，请不要将其与一般生活垃圾堆放在一起；应将其交给官方指定的回收中心。这样做有利于环保。(图 11)

## 保修与服务

如果您需要详细信息或有任何问题，请浏览飞利浦网站，地址为 [www.philips.com](http://www.philips.com)。您也可以与贵国的飞利浦顾客服务中心联系（您可以从全球保修卡中找到电话号码）。如果贵国没有飞利浦顾客服务中心，请与当地的飞利浦经销商或与飞利浦家庭小电器的维修中心联系。

## 故障种类和处理方法

如果您的电饭煲不工作，或工作不正常，可查询下列表格。如果仍不能解决问题，则应联系本地的飞利浦经销商或飞利浦服务热线。您可以在产品全球保修卡中找到电话号码。

问题	原因	解决方法
煮饭指示灯不亮。	接触不良。	检查电饭煲是否与电源连接，插头是否插牢。
	指示灯有故障。	与最近的飞利浦经销商联系。
烹饪过程结束后，保温指示灯不亮。	指示灯有故障。	与最近的飞利浦经销商联系。
饭没煮好。	加水不足。	将水加到内锅的相应水位标志（见“使用本产品”一章）。
	煮饭状态未启动。	按下控制杆，启动煮饭功能。
	内胆与发热板接触不良。	确保发热板或限温器开关上没有黏附其他杂物。 确保发热板和限温器的清洁和干燥。
	加热元件已损坏。	与最近的飞利浦经销商联系。
食品蒸不透。	蒸架上放的食物过多。	均匀摆放食品，一次不要蒸过多的食品。

## التنظيف

انتظري الي أن تبود طاهية الأرز جيداً.

١ أفصلي طاهية الأرز عن الكهرياء.

٢ أخرجي صينية البخار والوعاء الداخلي من الهيكل الرئيسي للجهاز. أغمرِي الوعاء الداخلي داخل الماء الدافئ لبضعة دقائق.

٣ انزعي مجمع قطرات الندى من خلال سحبه باتجاهك (رسم ٩).

٤ أفصلي الغطاء الداخلي من الغطاء الخارجي من خلال سحبه بلطف من دبوس التركيب. (رسم ١٠).  
لتوصيل الغطاء الداخلي مجدداً، اضغطيه بإحكام على دبوس التركيب.

٥ قومي بتنظيف الغطاء الداخلي والوعاء الداخلي وصينية البخار ومغرفة الأرز ومجمع قطرات الندى بواسطة إسفنجة أو قطعة قماش مبللة بماء ساخن وصابون سائل.

لا تستعملي مواد تنظيف كاشطة أو أدوات معدنية لتنظيف الوعاء الداخلي كون ذلك يتلف طبقة الطلاء الغير لاصقة للوعاء.

٦ استعملي فقط قطعة قماش مبللة لمسح الجزء الخارجي والداخلي للهيكل الرئيسي لطاهية الأرز.

لا تغمري أبداً الهيكل الرئيسي للجهاز داخل الماء. امسحي طبق التسخين بواسطة قطعة قماش جافة.

## البيئة

لا تتخلصي من الجهاز مع مخلفات المنزل العادية في نهاية فترة الخدمة الخاصة به، ولكن قومي بتسليمه في نقطة تجميع رسمية لتدويره. ستساعدين من خلال القيام بهذا الإجراء في الحفاظ على البيئة (شكل ١١).

## الضمان والخدمة

للمزيد من المعلومات أو في حالة مصادفتك لأية مشكلة في استخدام الجهاز، يرجى زيارة موقع الويب الخاص بشركة فيليبس على [www.philips.com](http://www.philips.com) أو الاتصال بمركز خدمة عملاء فيليبس في بلدك (ستجدين رقم الهاتف الخاص به في كتيب الضمان العالمي). في حالة عدم وجود مركز لخدمة العملاء في بلدك، الرجاء مراجعة وكيل فيليبس أو الاتصال بمركز الخدمة التابع لشركة فيليبس للأدوات المنزلية والعناية الشخصية.

## دليل حل المشاكل

إذا أصبحت طاهية الأرز لا تعمل جيداً أو أصبحت جودة الطهي غير جيدة، استشيرِي الجدول أدناه. إذا لم تتمكني من حل المشكلة من خلال دليل حل المشاكل، اتصلي بأقرب وكيل فيليبس أو هاتف فيليبس للمساعدة. سوف تجدين أرقام الهاتف مدونة في كتيب الضمان العالمي.

المشكلة	السبب المحتمل	الحل
لا يضيء المؤشر الضوئي لعملية الطهي.	توجد هناك مشكلة في التوصيل.	تأكدِي من أن تكون طاهية الأرز متصلة جيداً بالتيار الكهربائي وإذا ما كان المقبس موصولاً بإحكام بقابس الحائط.
إن المؤشر الضوئي لوظيفة الحفاظ على سخونة الأرز لا يضيء عند انتهاء عملية الطهي.	إن الضوء تالف.	اتصلي بأقرب وكيل فيليبس.
إن المؤشر الضوئي لوظيفة الحفاظ على سخونة الأرز لا يضيء عند انتهاء عملية الطهي.	إن الضوء تالف.	اتصلي بأقرب وكيل فيليبس.
إن الأرز غير مطهي.	لم يتم إضافة كمية ماء كافية.	أضيفي الماء حسب القياس داخل الوعاء الداخلي (انظري إلى فقرة "استخدام الجهاز").
لم يتم تشغيل وضع الطهي.	لم يتم تشغيل وضع الطهي.	اضغطي على رافعة التحكم إلى الأسفل لبدء عملية الطهي.
إن الوعاء الداخلي ليس متصللاً بإحكام بطبق التسخين.	إن الوعاء الداخلي ليس متصللاً بإحكام بطبق التسخين.	تأكدِي من أنه لا توجد ترسبات وبقايا مأكولات على طبق التسخين أو على المفتاح المغناطيسي.
تأكدِي من نظافة وجفاف طبق التسخين والمفتاح المغناطيسي.		تأكدِي من نظافة وجفاف طبق التسخين والمفتاح المغناطيسي.
إن العنصر الحراري تالف.	إن العنصر الحراري تالف.	اتصلي بأقرب وكيل فيليبس.
لم يتم طهي الأرز بالبخار جيداً.	توجد كمية كبيرة من الطعام في صينية البخار.	قومي بتوزيع متساوي للطعام ولا تطهي كمية كبيرة من الطعام بالبخار في آن واحد.



- ١ قومي بقياس الأرز بواسطة استخدام كوب القياس المزود. كل كوب من الأرز النيء يوفر عادة وعائتين من الأرز المطبوخ. لا تتجاوزي الكميات المشار إليها في الوعاء الداخلي.
  - HD4702: ٣-١٠ أكواب من الأرز
  - HD4706: ١-٥.٥ أكواب من الأرز
- ٢ اغسلي الأرز جيداً. استخدمي وعاء آخر لغسل الأرز لتجنب تلف طبقة الطلاء الغير لاصقة للوعاء الداخلي.
- ٣ اسكبي الأرز المغسول مسبقاً في الوعاء الداخلي.
- ٤ أضيفي الماء إلى المستوى المشار إليه على المقياس داخل الوعاء والذي يطابق عدد أكواب الأرز المستخدمة. ثم اجعلي سطح الأرز مستقيماً.
  - مثلاً، إذا طهيت ٤ أكواب من الأرز، أضيفي الماء إلى إشارة ٤ أكواب المشار إليها على القياس.
  - HD4702 (رسم ٣).
  - HD4706 (رسم ٤).
- ملاحظة: إن القياس المشار إليه داخل الوعاء مجرد اشارة. يمكنك دوماً ضبط مستوى الماء لأنواع مختلفة من الأرز و لذوقك الشخصي.
- ٥ اضعطي مفتاح التحرير وافتحي الغطاء بواسطة المقبض.
- ٦ ضعي الوعاء الداخلي في طاهية الأرز. تأكدي من أن يكون الوعاء الداخلي في اتصال تام بطبق التسخين. تأكدي من أن الغطاء الخارجي للوعاء الداخلي جافاً ونظيفاً وبأنه لا يوجد ترسبات غريبة على طبق التسخين أو المفتاح المغناطيسي.
- ٧ أغلقي غطاء طاهية الأرز وأوصلي القابس بمقبس الحائط. سوف يضيء المؤشر الضوئي لعملية الطهي.
- ٨ اضعطي على رافعة التحكم إلى الأسفل لبدء عملية طهي الأرز (رسم ٥).
  - عند انتهاء عملية الطهي، سينطفئ المؤشر الضوئي لعملية الطهي وسوف يضيء تلقائياً المؤشر الضوئي لوظيفة الحفاظ على سخونة الأرز (رسم ٦).
- ملاحظة: إذا لم تقومي بالضغط على رافعة التحكم إلى أسفل، سينطفئ المؤشر الضوئي لعملية الطهي بعد بضعة دقائق وسوف يضيء تلقائياً المؤشر الضوئي لوظيفة الحفاظ على سخونة الأرز.
- ٩ افتحي الغطاء وحركي الأرز (رسم ٧).
  - لأفضل النتائج، قومي بذلك بعد أن يضيء المؤشر الضوئي لوظيفة الحفاظ على سخونة الأرز. ثم أغلقي الغطاء بإحكام لمواصلة عمل وظيفة الحفاظ على السخونة. إن تحريك الأرز يسمح بصدور وتسرب بخار زائد، مما يجعل الأرز طازجاً أكثر.

## وظيفة الطهي بالبخار

يمكن استعمال وظيفة الطهي بالبخار فقط عند دمجها مع وظيفة طهي الأرز (انظري إلى فقرة طهي الأرز).

- ١ اتبعي خطوات ١ إلى ٦ في فقرة "طهي الأرز". عند قياس الأرز، تأكدي من إبقاء مكان كاف لصينية البخار.
- ٢ ضعي المأكولات المراد طهيها بالبخار على طبق أو في صينية البخار. لضمان طهي بخاري متساوي، يجب توزيع المأكولات بتساوي وعدم تراكمها فوق بعضها البعض.
- ٣ ضعي صينية البخار داخل الوعاء الداخلي فوق الأرز (رسم ٨).
- ٤ إذا كنت تستخدمين طبقاً آخرًا إضافياً، ضعيه في صينية البخار.
- ٥ أغلقي الغطاء بإحكام.
- ٦ اتبعي خطوات ٧ و ٨ في فقرة "طهي الأرز".
  - سوف يجهز الطعام المطبوخ بالبخار عند انتهاء عملية الطهي.
- ٧ افتحي الغطاء بحرص وأخرجي الطعام المطبوخ بالبخار من الطبق أو من صينية البخار. استخدمي قفاز مطبخ لذلك أو قطعة قماش كون الطبق أو صينية البخار سوف يكونا ساخنان جداً.

- A مقبض الغطاء
- B مفتاح التحرير
- C دبوس التركيب
- D فوهة البخار
- E مجمع قطرات الندى
- F لوحة التحكم
- G طبق التسخين
- H المفتاح المغناطيسي
- I السلك الكهربائي
- J الهيكل الرئيسي
- K حاملة المغرفة
- L الغطاء الخارجي
- M الغطاء الداخلي القابل للفك
- N الوعاء الداخلي
- O مؤشر مستوى الماء
- P صينية البخار
- Q كوب القياس
- R مغرفة الأرز

## هام

- أقرئي هذه التعليمات بعناية قبل استخدام الجهاز واحتفظي بها للرجوع إليها في المستقبل.
- تأكدتي من أن التيار الكهربائي المشار إليه على الجهاز يلائم التيار الكهربائي المحلي قبل توصيل الجهاز.
- أوصلي الجهاز بمقبس حائط مؤرض فقط. تأكدي دوماً من توصيل القابيس بإحكام داخل مقبس الحائط.
- في حالة تلف السلك الكهربائي، يجب استبداله عن طريق Philips أو أي مركز صيانة معتمد منها أو بواسطة أشخاص على نفس الدرجة من التأهيل، وذلك لتفادي الخطر.
- لا تغعري الغطاء الخارجي للجهاز أبداً داخل الماء ولا تشطفيه تحت الماء الجاري.
- تأكدتي من أن يكون طبق التسخين والمفتاح المغناطيسي والوعاء الداخلي جافاً تماماً قبل تشغيل طاهية الأرز.
- لا تستخدم طاهية الأرز في قلي الطعام ولا تتركي أي جزء من طاهية الأرز يلامس الزيت الساخن.
- لا تقومي بتشغيل طاهية الأرز قبل وضع الوعاء الداخلي بداخلها.
- افصلي دوماً طاهية الأرز عن الكهرباء و دعها تبرد قبل تنظيفها.
- لا تضعي الوعاء الداخلي مباشرة على نار مشتعلة لأجل عملية الطهي.
- لا تعيقي فوهة البخار بأي أداة كقطعة قماش أثناء عملية التشغيل.
- احتفظي بالجهاز بعيداً عن متناول الأطفال. لا تدعي السلك الكهربائي يتدلى فوق حافة الطاولة أو أي سطح آخر حيث يتواجد الجهاز.
- هذا الجهاز مصمم للاستعمال المنزلي فقط. إذا أسيء استخدام هذا الجهاز لأغراض احترافية أو شبه احترافية أو إذا تم استخدامه بطريقة مخالفة لإرشادات الاستعمال، يصبح الضمان لاغياً ولا تتحمل فيليبس أية مسؤولية عن أي تلف قد يحدث.
- ضعي طاهية الأرز على سطح مستقيم ومسطح.
- قد تصبح أجزاء الجهاز الخارجية ساخنة جداً أثناء عملية تشغيل الجهاز.

## الحقول الإليكترومغناطيسية (EMF)

تتوافق أداة Philips هذه مع كافة المعايير التي تتعلق بالحقول الإليكترومغناطيسية (EMF). يُعد استخدام هذه الأداة آمناً إذا استخدمت بشكل صحيح حسب الإرشادات الواردة في دليل الإرشادات هذا، وذلك حسب الدلائل العلمية المتوفرة اليوم.

## قبل الاستخدام لأول مرة

١ قومي بتنظيف القطع المنفصلة لطاهية الأرز جيداً قبل استعمال الجهاز لأول مرة (انظري إلى فقرة التنظيف). تأكدي من أن تكون جميع القطع جافة قبل بدء استعمال الجهاز.

٢ أوصلي حاملة المغرفة بالهيكل الرئيسي لطاهية الأرز (رسم ٢).

مشکل	علت	راه حل
چراغ پخت روشن نمی شود.	مشکل اتصال به برق وجود دارد.	بررسی کنید که پلویز به برق وصل شده باشد و دوشاخه محکم در پریز قرار داده شده باشد.
هنگامی که عمل پخت به پایان می رسد، چراغ گرم کن روشن نمی شود.	چراغ دستگاه خراب است.	با نزدیکترین فروشنده Philips تماس بگیرید.
برنج پخته نمی شود.	چراغ دستگاه خراب است.	با نزدیکترین فروشنده Philips تماس بگیرید.
	آب به مقدار کافی اضافه نشده است.	طبق مقیاس موجود در داخل دیگ داخلی، آب اضافه کنید (به فصل "استفاده از دستگاه" مراجعه کنید).
	حالت پخت فعال نشده است.	اهرم کنترل را به پائین فشار دهید تا عمل پخت آغاز گردد.
	دیگ داخلی با صفحه حرارتی در بطور مناسب تماس ندارد.	مطمئن شوید که هیچ جسم خارجی روی صفحه حرارتی یا روی سوئیچ مغناطیسی قرار ندارد.
		مطمئن شوید که صفحه حرارتی و سوئیچ مغناطیسی تمیز و خشک می باشند.
	المنت داغ شونده صدمه دیده است.	با نزدیکترین فروشنده Philips تماس بگیرید.
غذا به مقدار کافی بخار پز نشده است.	ماده غذایی بسیار زیادی در سینی بخار قرار داده شده است.	ماده غذایی را بطور یکسان پخش کنید و در هر بار پخت، مقدار زیادی از ماده غذایی را بخار پز نکنید.

۷ درب را باز کنید و با دقت غذای بخار پز شده را از روی سینی یا سینی بخار بردارید. از دستکش آشپزخانه یا یک تکه پارچه استفاده کنید، چون سینی و سینی بخار بسیار داغ خواهند شد.

مراقب بخار داغ باشید.

#### تمیز کردن

تا زمان خنک شدن پلوپز به مقدار کافی، صبر کنید.

۱ پلوپز را از برق جدا کنید.

۲ سینی بخار و دیگ داخلی را از بدنه اصلی خارج کنید. دیگ داخلی را برای چند دقیقه در آب ولرم خیس کنید.

۳ جمع کننده بخار را با کشیدن بطرف خود خارج کنید (شکل ۹).

۴ با بیرون کشیدن پین نصب، بنرمی درب داخلی را از درب خارجی جدا کنید. (شکل ۱۰). برای وصل کردن مجدد درب داخلی، آن را محکم روی پین نصب فشار دهید.

۵ درب داخلی، دیگ داخلی، سینی بخار، ملاقه برنج و جمع کننده بخار را با یک تکه ابر یا پارچه در آب داغ حاوی مایع ظرفشویی تمیز کنید.

از مواد تمیز کننده ساینده، ساینده یا لوازم فلزی برای تمیز کردن دیگ داخلی استفاده نکنید چون این مواد به روکش نجسب دیگ صدمه می زنند.

۶ فقط از یک تکه پارچه نمدار برای تمیز کردن خارج و داخل بدنه اصلی پلوپز استفاده کنید.

هیچگاه بدنه اصلی را در آب فرو نبرید. صفحه حرارتی را با یک تکه پارچه خشک تمیز کنید.

#### محیط زیست

دستگاه را مانند سایر زیاله های خانگی دور نریزید، و آن را در محلهای تعیین شده دور بریزید. با انجام این کار شما به حفظ محیط زیست کمک می کنید (شکل ۱۱).

#### ضمانت و سرویس

در صورتی که به اطلاعات نیاز داشتید یا با مشکلی مواجه شدید، لطفاً از سایت اینترنتی ما به نشانی [www.philips.com](http://www.philips.com) بازدید کرده یا با مرکز مراقبت از مشتری Philips در کشور خود تماس بگیرید (شما می توانید این شماره تلفن را در برگه ضمانت جهانی پیدا کنید). چنانچه در کشور شما مرکز خدمات مشتریان وجود ندارد، به فروشنده لوازم Philips مراجعه نموده یا با بخش لوازم خانگی Philips یا حمایت شخصی وی بی تماس بگیرید.

#### عیب یابی

اگر پلوپز بطور صحیح عمل نمی کند یا کیفیت پخت مطلوب نیست، به جدول زیر مراجعه کنید. اگر نتوانستید با استفاده از این راهنمای عیب یابی مشکل را حل کنید، با فروشنده محلی فیلیپس یا تلفن راهنمای فیلیپس تماس بگیرید. شماره تلفن را در برگه ضمانت جهانی پیدا خواهید کرد.

۲ نگهدارنده ملاقه را به بدنه اصلی پلویز وصل کنید (شکل ۲).

### استفاده از دستگاه

#### طبخ برنج

- ۱ با استفاده از فنجان اندازه گیری ارائه شده برنج را اندازه گیری کنید.  
هر فنجان برنج پخته نشده معمولاً برابر ۲ کاسه برنج پخته شده تولید می کند. از مقادیر مشخص شده در داخل دیگ داخلی فراتر نروید.  
- HD4702: ۳-۱۰ پیمانه برنج  
- HD4706: ۵/۵-۱ پیمانه برنج
- ۲ برنج را کاملاً بشویند.  
از یک ظرف جداگانه برای شستن برنج استفاده کنید تا از آسیب رساندن به روکش نجسب دیگ داخلی جلوگیری به عمل آید.
- ۳ برنج از قبل شسته شده را در دیگ داخلی بریزید.
- ۴ آب را تا سطح مشخص شده مقیاس درون دیگ که به تعداد پیمانه های برنج استفاده شده مربوط می شود، اضافه کنید. سپس سطح برنج را صاف کنید.  
برای مثال، اگر شما چهار پیمانه می پزید، به اندازه سطح ۴ پیمانه که روی مقیاس مشخص شده است آب اضافه کنید.  
● HD4702 (شکل ۳).  
● HD4706 (شکل ۴).
- توجه: سطح علامت گذاری شده درون دیگ فقط یک علامت است؛ شما همیشه می توانید سطح آب را برای انواع مختلف برنج و بر اساس سلیقه خود تنظیم کنید.
- ۵ دکمه آزاد کننده را فشار دهید و درب را با استفاده از دستگیره باز کنید.
- ۶ دیگ داخلی را درون پلویز قرار دهید. بررسی کنید که دیگ داخلی با صفحه حرارتی در تماس باشد.  
مطمئن شوید که بخش خارجی دیگ داخلی خشک و تمیز است و هیچ جسمی روی صفحه حرارتی و سوئیچ مغناطیسی قرار ندارد.
- ۷ درب پلویز را ببندید و دوشاخه را در پریز قرار دهید.  
چراغ پخت روشن می شود.
- ۸ اهرم کنترل را به پایین فشار دهید تا عمل پخت آغاز گردد (شکل ۵).  
هنگامی که پخت به پایان رسید، چراغ پخت خاموش شده و چراغ گرم کن بطور اتوماتیک روشن می شود (شکل ۶).  
توجه: اگر اهرم کنترل را به پایین فشار ندهید، چراغ پخت بعد از چند دقیقه خاموش می شود و چراغ گرم کن بطور اتوماتیک روشن خواهد شد.
- ۹ درب را باز کنید و برنج را هم بزنید (شکل ۷).
- برای گرفتن بهترین نتیجه، این کار را درست بعد از روشن شدن چراغ گرم کن انجام دهید. سپس درب را محکم ببندید تا عمل گرم کردن ادامه یابد. هم زدن برنج اجازه می دهد تا بخار آن خارج شود. این کار باعث پف کردن برنج می شود.

#### بخار زنی

عملکرد بخار زنی را فقط می توان با عملکرد پخت برنج استفاده کرد (به بخش "پختن برنج" مراجعه کنید).

- ۱ مراحل ۱ تا ۶ در بخش ریختن برنجس را دنبال کنید. هنگام اندازه گیری برنج، مطمئن شوید که فضای کافی برای قرار دادن سینی بخار باقیمانده است.
- ۲ غذایی که باید بخارپز شود را روی یک سینی یا در سینی بخار قرار دهید.  
برای اطمینان از بخارزنی یکسان، مواد غذایی باید بطور یکسان پهن شده و نباید روی هم انباشته شود.
- ۳ سینی بخار را در دیگ داخلی و روی برنج قرار دهید. (شکل ۸).
- ۴ اگر شما از سینی دیگری استفاده می کنید، آن را روی سینی بخار قرار دهید.
- ۵ درب دستگاه را محکم ببندید.
- ۶ مراحل ۷ و ۸ در بخش "پختن برنج" را دنبال کنید.  
غذای بخار پز شده هنگامی که پخت برنج به اتمام برسد آماده خواهد بود.

- A دستگیره در
- B دکمه آزاد کردن
- C پین سوار کردن
- D دریاچه بخار
- E جمع کننده شبنم
- F پانل کنترل
- G صفحه حرارتی
- H سوییچ مغناطیسی
- I سیم برق
- J بدنه اصلی
- K نگهدارنده ملاقه
- L در بیرونی
- M در داخلی جدا شونده
- N دیگ داخلی
- O نشانگر سطح آب
- P سینی بخار
- Q فنجان اندازه گیری
- R ملاقه برنج

مهم

- دستورالعملهای زیر را قبل از استفاده از دستگاه با دقت بخوانید و آنها را برای مراجعه آینده نگهداری کنید.
- قبل از اتصال دستگاه به برق دقت کنید که ولتاژ مشخص شده روی دستگاه با برق محل هماهنگی داشته باشد.
- دستگاه را فقط به پریزی که اتصال زمین داشته باشد وصل کنید. همیشه مطمئن شوید که دوشاخه در پریز برق محکم قرار داده شده است.
- اگر سیم برق صدمه دیده باشد، باید آن را مرکز سرویس تایید شده توسط شرکت Philips یا افرادی تایید شده دیگر برای اجتناب از ایجاد خطر، تعویض نمایند.
- هرگز محفظه دستگاه را در آب فرو نبرید، یا آن را زیر شیر آب نشویند.
- قبل از روشن کردن پلوپز، مطمئن شوید که سینی داغ کننده، سوییچ مغناطیسی و دیگ داخلی تمیز و خشک می باشند.
- از پلوپز برای سرخ کردن مواد غذایی استفاده نکنید و از تماس قطعات پلوپز با روغن داغ جلوگیری بعمل آورید.
- پلوپز را بدون قرار دادن دیگ داخلی روشن نکنید.
- قبل از تمیز کردن پلوپز، همیشه آن را از دوشاخه خارج کنید و بگذارید سرد شود.
- دیگ داخلی را جهت پخت و پز بطور مستقیم روی شعله مستقیم قرار ندهید.
- دریاچه بخار را در حین کار با چیزی، مانند یک تکه پارچه، مسدود نکنید.
- دستگاه را از دسترس کودکان دور نگاه دارید. نگذارید که سیم برق دستگاه در جاییکه دستگاه قرار داده شده است از لبه میز یا پیشخوان آویزان باشد.
- این دستگاه فقط برای استفاده خانگی طراحی شده است. اگر از دستگاه درست استفاده نشود یا برای مقاصد (نیمه) حرفه ایی یا از آن بجز پختن بر خلاف آنچه که در دستورالعملهای استفاده از دستگاه قید شده است استفاده گردد، ضمانت دستگاه باطل خواهد شد و شرکت فیلیپس هیچ گونه مسئولیتی در قبال خسارات وارده را بر عهده نمی گیرد.
- پلوپز را روی یک سطح صاف قرار دهید.
- سطوح مورد استفاده ممکن است در هنگام کار دستگاه داغ شوند.

میدان الکترومغناطیسی (EMF)

این دستگاه فیلیپس از استانداردهای میدان الکترو مغناطیسی (EMF) پیروی می کند. در صورت استفاده صحیح و بهره گیری از دستورالعمل های موجود در این دفترچه راهنما، طبق شواهد علمی موجود نونی، استفاده ایمن از این دستگاه امکان پذیر می باشد.

قبل از اولین استفاده

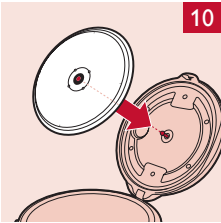
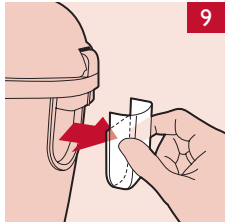
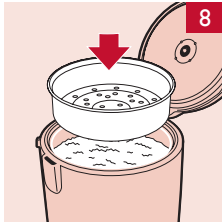
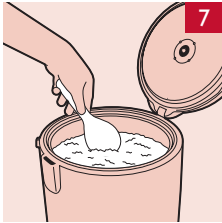
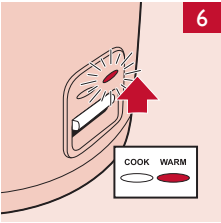
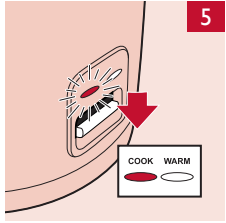
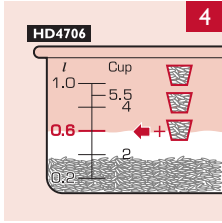
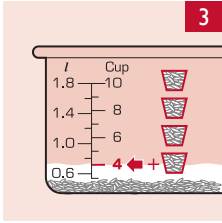
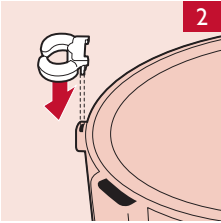
قبل از اولین استفاده، قسمتهای مختلف پلوپز را کاملاً تمیز کنید (به فصل "تمیز کردن" مراجعه کنید). قبل از شروع استفاده از دستگاه مطمئن شوید که تمام قطعات آن خشک می باشند.
















[www.philips.com](http://www.philips.com)

 100% recycled paper  
100% papier recyclé

4222.002.6097.2